Nikon

AF-S DX VR Zoom-Nikkor
18-200mm f/3.5-5.6G IF-ED

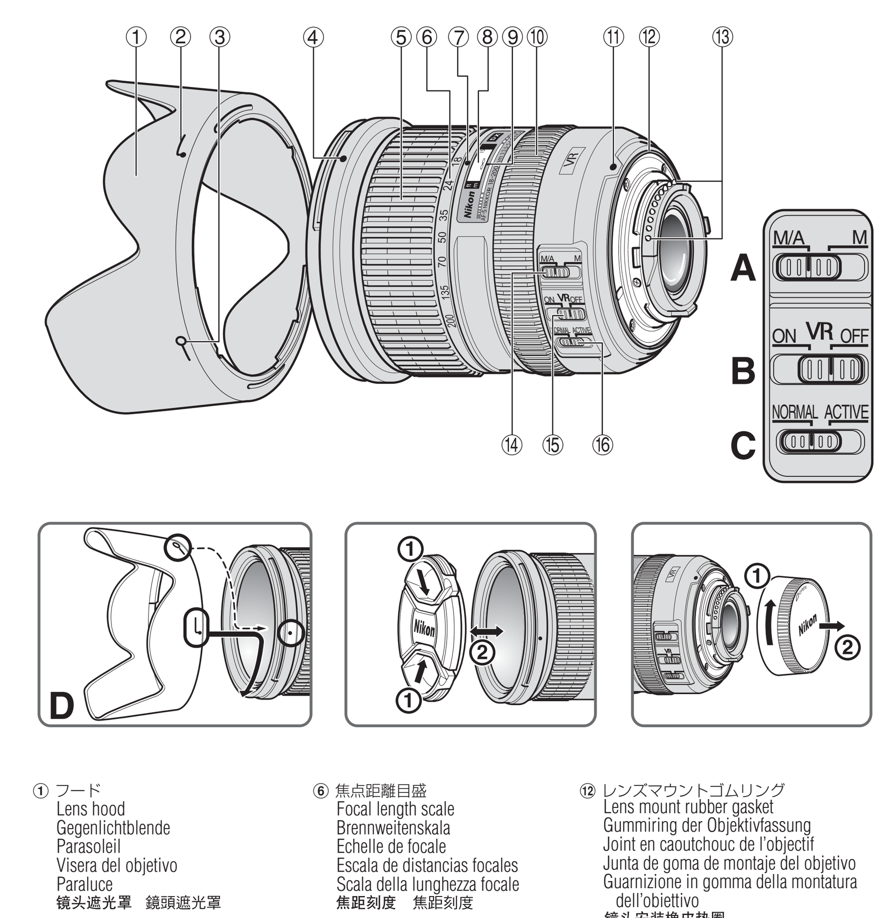
使用説明書
Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni
使用说明书
使用說明書

Jp En De Fr Es It Ck Ch

CE

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、ニコンサービスセンターにて新しい使用説明書をお求めください(有料)。
No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

NIKON CORPORATION
FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME, CHIYODA-KU,
TOKYO 100-8331, JAPAN
Printed in Japan TT6A01000301 (80) *7MAA2680--*



① フード
Lens hood
Gegenlichtblende
Parasoleil
Visera del objetivo
Paraluce
镜头遮光罩 鏡頭遮光罩

② フード取り付け指標
Lens hood attachment index
Gegenlichtblende-Anbringindex
Index de fixation du parasoleil
Indice de acoplamiento de la visera del objetivo
Indice di collegamento del paraluce
镜头遮光罩接头标志
鏡頭遮光罩接頭標誌

③ フードセット指標
Lens hood setting index
Gegenlichtblende-Einstellindex
Index de réglage du parasoleil
Indice de ajuste de la visera del objetivo
Indice di regolazione del paraluce
镜头遮光罩设定标志
鏡頭遮光罩設定標誌

④ フード着脱指標
Lens hood mounting index
Gegenlichtblende-Montageindex
Index de montage du parasoleil
Indice de montura de la visera del objetivo
Indice di montaggio del paraluce
镜头遮光罩安装标志
鏡頭遮光罩安裝標誌

⑤ ズームリング
Zoom ring
Zoomring
Bague de zoom
Anillo de zoom
Anello dello zoom
变焦环 變焦環

⑥ 焦点距離目盛
Focal length scale
Brennweitenskala
Echelle de focale
Escala de distancias focales
Scala della lunghezza focale
焦距刻度 焦距刻度

⑦ 焦点距離目盛指標
Focal length index
Brennweiten-Index
Index des distances focales
Indicador de distancias focales
Indice delle distanze focali
焦距刻度标志 焦距刻度標誌

⑧ 距離目盛
Distance scale
Entfernungsskala
Echelle des distances
Escala de distancias
Scala delle distanze
距离刻度 距離刻度

⑨ 距離目盛基準線
Distance index line
Entfernungs Indexlinie
Ligne de repère des distance
Línea indicadora de distancias
Contrassegno distanza
距离标线 距離標線

⑩ フォーカスリング
Focus ring
Entfernungseinstellring
Bague de mise au point
Anillo de enfoque
Anello di messa a fuoco
对焦环 對焦環

⑪ レンズ着脱指標
Mounting index
Objektivindex
Index de montage
Indice de monturas
Indice di montaggio
安装标志 安裝標誌

⑫ レンズマウントゴムリング
Lens mount rubber gasket
Gummiring der Objektivfassung
Joint en caoutchouc de l'objectif
Junta de goma de montaje del objetivo
Guarnizione in gomma della montatura dell'obiettivo
镜头安装橡皮垫圈
鏡頭安裝橡皮墊圈

⑬ CPU信号接点
CPU contacts
CPU-Kontakte
Contacts CPU
Contactos CPU
Contatti CPU
CPU触点 CPU觸點

⑭ フォーカスモード切り換えスイッチ
Focus mode switch
Fokussierschalter
Commutateur de mode de mise au point
Interruptor de modo de enfoque
Interruttore del modo di messa a fuoco
对焦模式开关 對焦模式開關

⑮ 手ブレ補正スイッチ
Vibration reduction ON/OFF switch
ON/OFF-Schalter zur Vibrationsreduktion
Commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRET) de réduction de la vibration
Interruptor de ON/OFF de reducción de vibración
Interruttore di ON/OFF della riduzione delle vibrazioni
减振ON/OFF开关 減振ON/OFF開關

⑯ 手ブレ補正モード切り換えスイッチ
Vibration reduction mode switch
Schalter zur Vibrationsreduktion (VR-Schalter)
Commutateur de mode de réduction de vibration
Interruptor de modo de reducción de vibración
Interruttore della modalità di riduzione delle vibrazioni
减振模式开关 減振模式開關

安全上のご注意

日本語

このたびはDXニッコールレンズをお買い上げいただきありがとうございます。このレンズは、ニコンDXフォーマットのニコンデジタル一眼レフカメラ（D2シリーズ、D50など）専用です。ニコンDXフォーマットでの撮影画角は、35mm判換算で焦点距離の約1.5倍の焦点距離に相当する画角になります。ご使用の前に、この「使用説明書」をよくお読みの上、正しくお使いください。また、「安全上のご注意」を必ずお読みください。

主な特長
● このレンズは、俊敏で静かなAF（オートフォーカス）撮影を可能にするレンズ内超音波モーター（サイレント・ウェーブ・モーター）駆動方式を採用した高性能なズームレンズです。
● 手ブレ補正機能（VRⅡ）を使用すると、使わないときと比べ約4段分*シャッタースピードを遅くして撮影できるため、シャッタースピードの選択の範囲が広がり、手持ちの望遠撮影が容易です。
*当社測定条件による
● AF（オートフォーカス）撮影およびMF（マニュアルフォーカス）撮影の切り換えが簡単にできるフォーカスモード切り換えスイッチを装備しています。
● AF撮影中にも瞬時にマニュアルフォーカスモードに切り換えることのできる「マニュアル優先オートフォーカス」機能を装備しています。
● 被写体までの距離情報をカメラボディー側に伝達する機能を備え、3D測光機能を持ったカメラとの組み合わせ時には、より的確な露出制御を実現します。

ズーミングと被写界深度
撮影を行う場合は、ズームリング⑤を回転させ構図を決めてから、ピント合わせを行ってください。プレビュー（絞り込み）機構を持つカメラでは、撮影前に被写界深度を確認することができます。
● ニコン内焦方式は、通常のレンズと異なるため、至近距離になると焦点距離が若干短くなります。

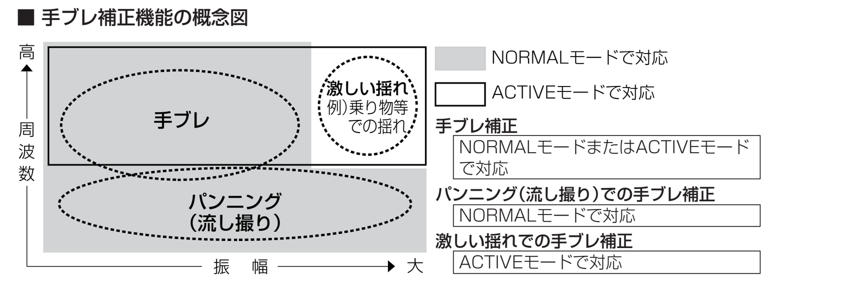
ピント合わせの方法
ご使用のカメラや撮影目的によって、下表のようなピント合わせが選択できます。

カメラのフォーカスモード	レンズの設定モード	
	M/A	M
AF (C／S)	マニュアル優先オートフォーカス撮影	マニュアルフォーカス撮影（フォーカスエイド可）
M	マニュアルフォーカス撮影（フォーカスエイド可）	

■ M/A（マニュアル優先オートフォーカス）モードの使い方（図A）
1 レンズのフォーカスモード切り換えスイッチ⑭をM/Aにセットします。
2 オートフォーカス撮影時、シャッターボタンを半押ししたまま、あるいはAF作動ボタンを保持したまま、フォーカスリングを手で回転させると、瞬時にマニュアルフォーカス撮影が行えます。
3 シャッターボタンの半押しやAF作動ボタンを再度操作するとAFで撮影が可能となります。

■オートフォーカスが苦手な被写体について
裏面の「広角・超広角レンズのオートフォーカス撮影について」をご覧ください。

手ブレ補正機能（VRⅡ）
■ 手ブレ補正機能の概念図



■ 手ブレ補正スイッチの使い方（図B）
ON：シャッターボタンを半押しすると、手ブレを補正します。ファインダー内の画像のブレも補正するため、ピント合わせが容易で、フレーミングしやすくなります。
OFF：手ブレを補正しません。

■ 手ブレ補正モード切り換えスイッチの使い方（図C）
NORMAL：主に、通常の手ブレを補正します。パンニングに対応し、流し撮りも行えます。
ACTIVE：乗り物に乗っている等、揺れの激しい条件でのブレから通常の手ブレを補正します。このモードではパンニング自動検出は行いません。

■ 手ブレ補正使用時のご注意
● シャッターボタンを半押し後、ファインダー内画像が安定してから撮影されることをおすすめします。
● 流し撮りする場合は、必ずNORMALモードにしてください。NORMALモードでは、流し撮りなどでカメラの向きを大きく変えた場合、流した方向の手ブレ補正は機能しません。例えば、流し撮りで横方向にパンニングすると、縦方向の手ブレだけが補正され、流し撮りが行えます。
● 手ブレ補正の原理上、シャッターレリーズ後にファインダー像がずれることがあります。
● 手ブレ補正中にカメラの電源スイッチをOFFにしたり、レンズを取り外したりしないでください。（その状態でレンズを振るとカタカタ音がすることがありますが、故障ではありません。カメラの電源スイッチを再度ONにすれば、音は消えます。）
● 内蔵フラッシュ搭載のカメラ（D70シリーズ、D50など）で、内蔵フラッシュ充電中には、手ブレ補正は行いません。
● 三脚を使用するときは、手ブレ補正スイッチをOFFにしてください。ただし、三脚を使っても雲台を固定しないときや、一脚を使用するときには、スイッチをONにすることをおすすめします。
● AF作動ボタンのあるカメラで、AF作動ボタンをONにしても、手ブレ補正は作動しません。

カメラ内蔵フラッシュ使用時のご注意
ケラレ(写真の一部に影ができる)を防止するため、レンズフード①は取り外して使用してください。

デジタル一眼レフカメラ	ケラレなく撮影できる焦点距離と撮影距離
D100/D200	• 焦点距離18mmでは、撮影距離1.0m以上。 • 焦点距離24mm以上は制約なし。
D70s/D70/D50	• 焦点距離24mmでは、撮影距離1.0m以上。 • 焦点距離35mm以上は制約なし。

絞り値の設定
開放F値の変化
バヨネットフードHB-35の取り付け、取り外し
レンズのお手入れと取り扱い上のご注意
付属アクセサリー
別売アクセサリー
使用できないアクセサリー
仕様

English

Thank you for purchasing the AF-S DX VR Zoom-Nikkor 18-200mm f/3.5-5.6G IF-ED. DX Nikkor lenses are specially designed for use with Nikon digital SLR (Nikon DX format) cameras, such as the D2-Series and D50. When mounted on Nikon DX format cameras, the lens' picture angle is equivalent to approx. 1.5x focal length in 35mm format. Before using this lens, please read these instructions and the Notes on Safety Operations.

Notes on Safety Operations
⚠ **CAUTION**

Do not disassemble
Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. Repairs should be performed only by qualified technicians. Should the camera or lens break open as the result of a fall or other accident, take the product to a Nikon-authorized service representative for inspection after unplugging the product and/or removing the battery.

Turn off immediately in the event of malfunction
Should you notice smoke or an unusual smell coming from the camera or lens, remove the battery immediately, taking care to avoid burns. Continued operation could result in injury. After removing or disconnecting the power source, take the equipment to a Nikon-authorized service representative for inspection.

Do not use the camera or lens in the presence of flammable gas
If the electronic equipment is operated in the presence of flammable gas, it could result in an explosion or a fire.

Do not look at the sun through the lens or viewfinder
Viewing the sun or other strong light sources through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.

Keep out of reach of children
Particular care should be taken to prevent infants from putting the batteries or other small parts into their mouths.

Observe the following precautions when handling the camera and lens
• Keep the camera or lens unit dry. Failure to do so could result in a fire or electric shock.
• Do not handle or touch the unit with wet hands. Failure to do so could result in electric shock.
• When the lens will not be used for a long time, attach both front and rear lens caps and store the lens away from direct sunlight. Failure to do so could result in a fire, as the lens might focus sunlight onto an object.

Major features
• This is a high-grade, internal focusing (IF) lens employing a Silent Wave Motor to drive the focusing mechanism, thus the "S" designation. As a result, autofocusing is smooth, silent, and almost instantaneous.
• With this lens, you can take pictures at shutter speeds approx. 4 stops* slower than you ordinarily could without using a VR lens, expanding the range of usable shutter speed options and making telephoto shooting much easier without a tripod.
Under Nikon measurement conditions
• Autofocus (A) or manual (M) mode can easily be selected with the focus mode switch.
• Autofocusing with manual override is provided, allowing instant change from autofocusing to manual focusing.
• More accurate exposure control is possible when this is mounted on a Nikon camera having 3D Matrix Metering capability, because subject distance information is transferred from the lens to the camera body.

Focusing, zooming, and depth of field
First turn the zoom ring ⑤ until the desired composition is framed in the viewfinder before focusing. If your camera has a depth of field preview (stop-down) button or lever, depth of field can be observed while looking through the camera viewfinder.
• By using Internal Focusing (IF), the closest focusing distance of this lens is shorter than previous models at the same focal length, which utilized traditional helicoid focusing.

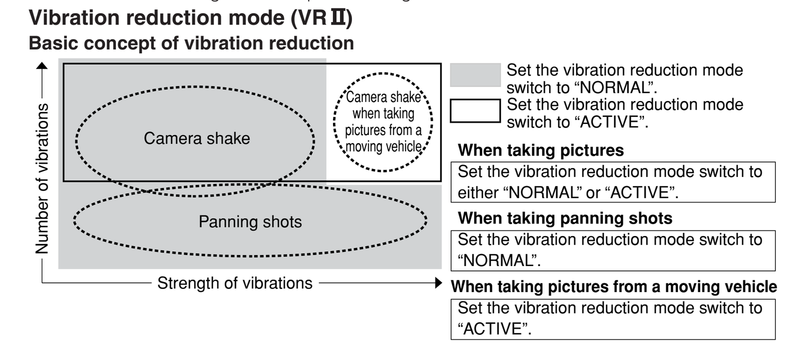
Focusing
Set your camera's focus mode selector according to this chart:

Camera's focus mode	Lens' focus mode	
	M/A	M
AF (C / S)	Autofocus with manual priority	Manual focus (Focus assist is available.)
M	Manual focus (Focus assist is available.)	

Autofocus with manual override (M/A mode)
1 Set the lens focus mode switch ⑭ to M/A. (Fig. A)
2 Autofocus is provided, but you can manually override the focus by operating the separate focus ring while lightly depressing the shutter release button or AF start (AF-ON) button on the camera body of cameras so equipped.
3 Remove your finger then press the shutter release button lightly or the AF start button once again to cancel manual focus and resume autofocus.

Getting good results with autofocus
Refer to "Notes on using wide or super-wide angle AF Nikkor lenses" on the back of this sheet.

Vibration reduction mode (VR Ⅱ)
Basic concept of vibration reduction



Setting the vibration reduction ON/OFF switch (Fig. B)
ON: Vibration is reduced while the shutter release button is lightly pressed and also at the instant the shutter is released. Because vibration is reduced in the viewfinder, auto/manual focusing and exact framing of the subject are easier.
OFF: Vibration is not reduced.

Setting the vibration reduction mode switch (Fig. C)
NORMAL: The vibration reduction mechanism primarily reduces camera shake, making smooth panning shots possible.
ACTIVE: The vibration reduction mechanism reduces camera shake when taking pictures and those from a moving vehicle. In this mode, the lens does not automatically distinguish panning from camera shake.

Notes on using vibration reduction
• Wait until the image in the viewfinder stops vibrating before fully depressing the shutter release button after you have lightly pressed the shutter release button.
• When taking panning shots, be sure to set the vibration reduction mode switch to NORMAL. If you move the camera in a wide arc when panning, vibration in the direction of that movement is not affected. For example, if you pan the camera horizontally, only vibration in the vertical direction is reduced, making smooth pans much easier.
• Due to the characteristics of the vibration reduction mechanism, the image in the viewfinder may become blurred after releasing the shutter.
• Do not turn the camera power OFF or remove the lens from the camera while the vibration reduction mode is in operation. (Otherwise, the lens may emit a chattering noise if the camera is shaken. This is not a malfunction. Turn the camera power ON again to correct this.)
• With cameras (such as the D70-Series and D50) featuring a built-in flash, vibration reduction does not work while the built-in flash is recycling.
• When the lens is mounted on a tripod, set the vibration reduction ON/OFF switch to OFF. However, set the switch to ON when using a tripod without securing the tripod head, or when using a monopod.
• If you set the AF start (AF-ON) button to ON on the camera, vibration reduction will not operate.

Flash photography using cameras with a built-in flash
• To prevent vignetting, do not use a lens hood ①.

Digital SLR cameras	Usable focal length / Shooting distance
D100/D200	• 18 mm / 1 m (3.3 ft.) or greater • 24 mm or longer / No restriction
D70s/D70/D50	• 24 mm / 1 m (3.3 ft.) or greater • 35 mm or longer / No restriction

Setting the aperture
Set the aperture on the camera body.

Variable aperture
Zooming the lens from 18mm to 200mm decreases the maximum aperture 1-1/3 of an f/stop. However, there is no need to adjust the aperture, because the camera automatically compensates for this. When taking pictures using a built-in or separate exposure meter, or taking flash photographs in the TTL or non-TTL auto flash mode, use the aperture displayed on the camera.

Using bayonet hood HB-35
Attaching the hood
Align the lens hood attachment index (⌐) ② on the hood with the lens hood mounting index ④ on the lens, and turn the hood ① counterclockwise (as viewed from the camera side) until it click stops. (Fig. D)
• Make sure that the lens hood mounting index aligns with the lens hood setting index (—○) ③.
• If the lens hood is not correctly attached, vignetting can occur.
• To facilitate attachment or removal of the hood, hold it by its base (around the lens hood attachment index) rather than its outer edge.
• To store the lens hood, attach it in the reverse position.

Detaching the hood
While holding its base (around the lens hood attachment index) rather than its outer edge, turn the hood clockwise as viewed from the camera side to detach.

Lens care
• Be careful not to soil or damage the CPU contacts ⑬.
• If the lens mount rubber gasket ⑫ is damaged, be sure to visit the nearest Nikon authorized dealer or service center for repair.
• Clean the lens surfaces with a blower brush. To remove dirt and smudges, use a soft, clean cotton cloth or lens tissue moistened with ethanol (alcohol) or lens cleaner. Wipe in a circular motion from center to outer edge, taking care not to leave traces or touch other parts of the lens.
• Never use thinner or benzene to clean the lens as this might damage it, result in a fire, or cause health problems.
• To protect the front lens element, an NC filter is available. A lens hood ① also helps protect the front of the lens.
• When storing the lens in its lens case, attach both front and rear caps.
• When the lens will not be used for a long time, store it in a cool, dry place to prevent mold. Also store the lens away from direct sunlight or chemicals such as camphor or naphthalene.
• Do not get water on the lens or drop it in water as this will cause it to rust and malfunction.
• Reinforced plastic is used for certain parts of the lens. To avoid damage, never leave the lens in an excessively hot place.

Standard accessories
• 72mm snap-on front lens cap LC-72 • Rear lens cap LF-1 • Bayonet hood HB-35
• Flexible lens pouch CL-1018

Optional accessories
• 72mm screw-in filters

Incompatible accessories
• Teleconverters (all models) • Auto Ring BR-4 and all models of Auto Extension Ring PK, K Ring and Bellows focusing attachment.
Other accessories may not be suitable for use with this lens. For details, carefully read your accessories instruction manual.

Specifications
Type of lens: G-type AF-S DX Zoom-Nikkor lens with built-in CPU and Nikon bayonet mount [Specially designed for use with Nikon digital SLR (Nikon DX format) cameras]
Focal length: 18mm–200mm
Maximum aperture: f/3.5–5.6
Lens construction: 16 elements in 12 groups (3 aspherical lens and 2 ED lens elements)
Picture angle: 76°– 8°
Focal length scale: 18, 24, 35, 50, 70, 135, 200mm
Distance information: Output to camera body
Zoom control: Manually via separate zoom ring
Focusing: Nikon Internal Focusing (IF) system (utilizing an internal Silent Wave Motor); manually via separate focus ring
Vibration reduction: Lens-shift method using voice coil motors (VCMs)
Shooting distance scale: Graduated in meters and feet from 0.5m (3 ft.) to infinity (∞)
Closest focus distance: 0.5m (1.6 ft.) at all zoom settings
No. of diaphragm blades: 7 pcs. (rounded)
Diaphragm: Fully automatic
Aperture range: f/3.5 to f/22 (at 18mm), f/5.6 to f/36 (at 200mm)
Exposure measurement: Via full-aperture method
Attachment size: 72mm (P = 0.75mm)
Dimensions: Approx. 77mm dia. x 96.5mm extension from the camera's lens mount flange
Weight: Approx. 560g (19.8 oz)

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in das AF-S DX VR Zoom-Nikkor 18-200mm f/3,5-5.6G IF-ED. DX Nikkor-Objektive sind speziell für den Gebrauch mit Nikon Digital-SLR-Kameras (Nikon DX-Format) ausgelegt, wie etwa der Modelle der D2-Serie sowie Modell D50.
Bei Anbringen an Kameras im Nikon DX-Format entspricht der Bildwinkel des Objektivs ca. dem 1,5-Fachen der Brennweite im 35-mm-Format. Machen Sie sich bitte vor dem Einsatz dieses Objektivs mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung und den Hinweisen für sicheren Betrieb vertraut.

Hinweise für sicheren Betrieb
⚠ **ACHTUNG**

Keinesfalls zerlegen.
Beim Berühren der Innenteile von Kamera oder Objektiv droht Verletzungsgefahr. Überlassen Sie Reparaturen unbedingt ausschließlich qualifizierten Technikern. Kommt es durch einen heftigen Stoß (z. B. Fall auf den Boden) zu einem Bruch von Kamera oder Objektiv, so trennen Sie zunächst das Produkt vom Stromnetz bzw. entnehmen die Batterie(n) und geben es dann an eine autorisierte Nikon-Servicestelle zur Überprüfung ab.

Bei einer Störung sofort die Stromversorgung ausschalten.
Bei Entwicklung von Rauch oder ungewöhnlichem Geruch durch Kamera oder Objektiv entnehmen Sie sofort die Batterie(n); dabei vorsichtig vorgehen, denn es besteht Verbrennungsgefahr. Bei einem Weiterbetrieb unter diesen Umständen droht Verletzungsgefahr. Nach dem Abtrennen von der Stromversorgung geben Sie das Gerät an eine autorisierte Nikon-Servicestelle zur Überprüfung ab.

Kamera oder Objektiv keinesfalls bei Vorhandensein von brennbarem Gas einsetzen.
Wird elektronisches Gerät bei brennbarem Gas betrieben, so droht u. U. Explosions- oder Brandgefahr.

Keinesfalls durch Objektiv oder Sucher in die Sonne blicken.
Beim Betrachten der Sonne oder anderer starker Lichtquellen durch Objektiv oder Sucher droht eine permanente Schädigung des Sehvermögens.

Dem Zugriff von Kindern entziehen.
Es ist unbedingt dafür zu sorgen, dass Kleinkinder keine Batterien oder andere kleine Teile in den Mund nehmen können.

Beim Umgang mit Kamera und Objektiv unbedingt die folgenden Vorsichtmaßnahmen beachten:
• Halten Sie Kamera oder Objektiv stets trocken. Andernfalls droht Brand- oder Stromschlaggefahr.
• Handhaben oder berühren Sie die Komponente keinesfalls mit nassen Händen. Andernfalls droht Stromschlaggefahr.
• Vor einem längeren Nichtgebrauch des Objektivs bringen Sie den vorderen und hinteren Deckel an und bewahren das Objektiv geschützt vor direkter Sonnenlichteinwirkung auf. Andernfalls droht Brandgefahr wegen möglicher Fokussierung von Sonnenlicht durch die Linse auf Gegenstände.

Die wichtigsten Merkmale
• Dieses hochwertige Objektiv mit Innenfokussierung (IF) und Silent Wave Motor (S) bietet einen besonders schnellen und nahezu geräuschlosen Autofukusbetrieb.
• Dieses Objektiv erlaubt Aufnahmen mit Verschlusszeiten ca. 4 Stufen* unter der, die sonst ohne Einsatz eines VR-Objektivs möglich wäre; auf diese Weise werden der Bereich der verfügbaren Verschlusszeitoptionen erweitert und Teleaufnahmen ohne Stativ erheblich vereinfacht.
Unter Nikon-Messbedingungen
• Mit dem Fokussierschalter kann zwischen dem Autofokus- (A) und dem manuellen Modus (M) umgeschaltet werden.
• Der Autofokus kann manuell umgangen werden und erlaubt sofortiges Wechseln von Autofokus auf manuelle Scharfeinstellung.
• Optimale Belichtungssteuerung in Verbindung mit Nikon-Kameras mit 3D-Matrix-Messung, weil die Aufnahmedistanz vom Objektiv an die Kamera übertragen wird.

Scharfeinstellung, Zoomen und Tiefenschärfe
Drehen Sie am Zoomring ⑤, bis die gewünschte Bildkomposition im Sucher zu sehen ist, bevor Sie die Scharfeinstellung vornehmen. Verfügt die Kamera über eine Taste oder einen Hebel zur Schärfentiefe-Vorschau (Abblendung), lässt sich die Schärfentiefe im Kamerasucher überprüfen.
• Durch Verwendung der Innenfokussierung (IF) ist die kleinste Fokussierentfernung dieses Objektivs bei derselben Brennweite kürzer als bei früheren Modellen mit herkömmlicher Schraubenfokussierung.

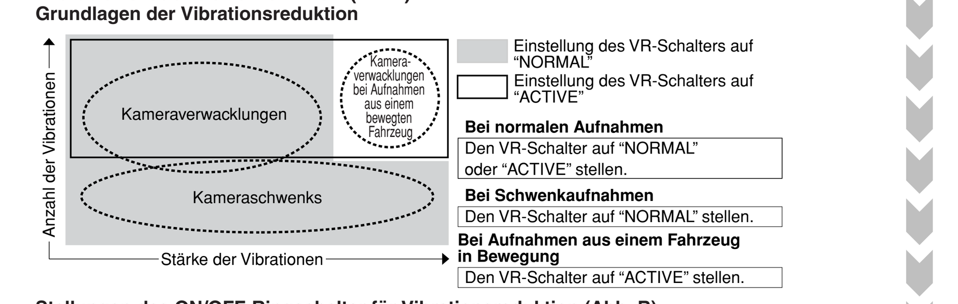
Fokussieren
Wählen Sie den Fokussiermodus der Kamera anhand der folgenden Tabelle:

Fokussiermodus der Kamera	Fokussiermodus des Objektive	
	M/A	M
AF (C / S)	Autofokus-Modus mit manueller Einstellmöglichkeit	Manuelles Fokussieren (Entfernungsmessung verfügbar)
M	Manuelles Fokussieren (Entfernungsmessung verfügbar)	

Autofokus-Modus mit manueller Einstellmöglichkeit (M/A-Modus)
1 Stellen Sie den Fokussierschalter ⑭ am Objektiv auf M/A. (Abb. A)
2 Bei dieser Einstellung ist der Autofokus-Modus zwar aktiviert, kann aber jederzeit durch Drehen des separaten Entfernungseinstellrings und gleichzeitiges Antippen des Auslösers oder der AF-Starttaste (AF-ON) an Kameras, die über ein solches Bedienteil verfügen, deaktiviert werden.
3 Durch Freigabe und erneutes Antippen von Auslöser bzw. AF-Start-Taste wird die manuelle Scharfeinstellung deaktiviert und wieder in den Autofokus-Modus geschaltet.

Für beste Ergebnisse im Autofokusmodus
Siehe "Hinweise zum Gebrauch von AF Nikkor-Weitwinkel- oder Superweitwinkelobjektiven" auf der Rückseite dieser Anleitung.

Vibrationsreduktions-Funktion (VR Ⅱ)
Grundlagen der Vibrationsreduktion



Stellungen des ON/OFF-Ringschalter für Vibrationsreduktion (Abb. B)
ON: Unmittelbar nach dem Auslösen sowie auch bei Antippen des Auslösers werden Vibrationen reduziert. Vibration wird im Sucher reduziert, erleichtert daher die Schärfeneinstellung (A und M) und die Wahl des Bildausschnitts.
OFF: Keine reduzierte Vibration.

Stellungen des Vibrationsreduktions-Schalters (Abb. C)
NORMAL: Der Vibrationsreduktions-Mechanismus verringert Kameraverwacklungen und ermöglicht gleichmäßige Kameraschwenks.
ACTIVE: Der Vibrationsreduktions-Mechanismus reduziert das Verwackeln der Kamera beim Fotografieren aus einem Fahrzeug in Bewegung. In diesem Modus unterscheidet das Objektiv nicht automatisch zwischen Kameraschwenks und Verwacklungen.

Hinweise zur Verwendung der Vibrationsreduktion
• Warten Sie, bis sich das Bild im Sucher stabilisiert hat, bevor Sie den Auslöser nach kurzem Antippen ganz herunterdrücken.
• Bei Kameraschwenks muss der Vibrationsreduktions-Schalter auf NORMAL gesetzt sein. Wenn Sie die Kamera in einem weiten Bogen bewegen (z. B. bei einem Kameraschwenk), sind Vibrationen in die Richtung dieser Bewegung nicht betroffen. Wenn Sie die Kamera z. B. horizontal schwenken, werden nur vertikale Vibrationen reduziert, so dass gleichmäßige Kameraschwenks möglich werden.
• Aufgrund der Eigenschaften der VR-Funktion kann das Sucherbild nach dem Auslösen unscharf erscheinen.
• Solange der Vibrationsreduktions-Modus eingeschaltet ist, dürfen Sie keinesfalls die Stromversorgung der Kamera ausschalten oder das Objektiv von der Kamera abnehmen. (Andernfalls erzeugt das Objektiv u.U. ein klapperndes Geräusch, wenn die Kamera wackelt. Dies ist keine Fehlfunktion. Schalten Sie die Kamera einfach wieder ein und die VR-Funktion aus.)
• Bei Kameras mit eingebautem Blitz (z. B. der Serie D70 und D50) arbeitet die Vibrationsreduktion nicht, während sich der Blitz wieder aufladt.
• Befindet sich das Objektiv auf einem Stativ, setzen Sie den ON/OFF-Schalter zur Vibrationsreduktion auf OFF. Wenn Sie dagegen ein Stativ ohne verriegelten Stativkopf oder ein Einbeinstativ verwenden, setzen Sie den Schalter auf ON.
• Ist die AF-Starttaste (AF-ON) an der Kamera aktiviert, so arbeitet die Vibrationsreduktion nicht.

Blitzaufnahmen mit dem in der Kamera eingebauten Blitzgerät
• Zur Vermeidung von Vignettierung keine Gegenlichtblende ① verwenden.

Digitale SLR-Kameras	Verwendbare Brennweite / Aufnahmedistanz
D100/D200	• 18 mm / 1 m oder länger • 24 mm oder länger / Keine Beschränkung
D70s/D70/D50	• 24 mm / 1 m oder länger • 35 mm oder länger / Keine Beschränkung

Blendeneinstellung
Stellen Sie die Blende an der Kamera ein.

Gleitende Lichtstärke
Beim Durchfahren des Brennweitenbereichs von 18 mm auf 200 mm verringert sich die Anfangsöffnung um 1-1/3 Blendenstufen. Die Kamera gleicht dies jedoch automatisch ab. Bei Aufnahmen Messung mit eingebautem oder separatem Belichtungsmesser oder bei TTL- oder Computerblitzaufnahmen arbeiten Sie mit der an der Kamera angezeigten Blende.

Verwenden der Bajonett-Gegenlichtblende HB-35
Anbringen der Gegenlichtblende
Richten Sie den Gegenlichtblende-Anbringindex (⌐) ② an der Gegenlichtblende mit dem Gegenlichtblende-Montageindex ④ am Objektiv aus, und drehen Sie die Gegenlichtblende ① gegen den Uhrzeigersinn (von der Kameraseite aus gesehen), bis sie einrastet (Abb. D).
• Stellen Sie sicher, dass der Gegenlichtblende-Montageindex und der Gegenlichtblende-Einstellindex (—○) ③ aneinander ausgerichtet sind.
• Wurde die Gegenlichtblende nicht korrekt angebracht, können Randabschattungen auftreten.
• Zum Anbringen und Abnehmen der Gegenlichtblende halten Sie diese an ihrer Basis (am Gegenlichtblende-Anbringindex), nicht am Außenrand fest.
• Soll die Gegenlichtblende verstaut werden, bringen Sie diese in Umkehrstellung an.

Abnehmen der Gegenlichtblende
Halten Sie die Gegenlichtblende an ihrer Basis (am Gegenlichtblende-Anbringindex) und nicht an ihrem Außenrand fest und lösen Sie sie durch Drehen im Uhrzeigersinn (von der Kameraseite aus gesehen).

Pflege des Objektivs
• Halten Sie die CPU-Kontakte ⑬ peinlich sauber, und schützen Sie sie vor Beschädigung! • Wenn der Gummiring der Objektivfassung ⑫ beschädigt ist, bringen Sie das Objektiv zum nächsten Nikon-Vertragshändler bzw. zu einer Nikon-Reparaturwerkstatt. • Säubern Sie Glasflächen mit einem Blasepinsel. Staub und Flecken entfernen Sie mit einem sauberen, weichen Baumwolltuch oder Optik-Reinigungspapier, das Sie mit éthanol (Alkohol) oder Optik-Reinigungsflüssigkeit anfeuchten. Wischen Sie in kreisförmigen Bewegungen von der Mitte nach außen, ohne daß Wischspuren zurückbleiben. • Verwenden Sie keinesfalls Verdünnung oder Benzin zur Reinigung, da dieses zu Beschädigungen führen, Gesundheitsschäden verursachen oder ein Feuer auslösen könnte. • Zum Schutz der Vorderlinse ist ein Filter NC erhältlich. Die Gegenlichtblende ① wirkt als zusätzlicher Frontlinsenschutz. • Bei Aufbewahrung des Objektivs in seinem Köcher sollten beide Objektivdeckel aufgesetzt sein. • Bei längerer Nichtbenutzung sollte das Objektiv an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt werden. Halten Sie das Objektiv von direkter Sonneneinstrahlung oder Chemikalien wie Kampfer oder Naphthalin fern. • Halten Sie das Objektiv von Wasser fern, das zur Korrosion und zu Betriebsstörungen führen kann. • Einige Teile des Objektivs bestehen aus verstärktem Kunststoff. Lassen Sie das Objektiv deshalb nie an übermäßig heißen Orten zurück!

Serienmäßiges Zubehör
• Aufsteckbarer 72-mm-Frontobjektivdeckel LC-72 • Objektivrückdeckel LF-1 • Bajonett-Gegenlichtblende HB-35 • Objektivbeutel CL-1018

Sonderzubehör
• Einschraubfilter 72 mm ϕ

Nicht geeignetes Zubehör
• Telekonverter (alle Modelle) • Auto-Ring BR-4 und alle Modelle von Auto-Zwischenring PK, Ring K und Balgenvorsatz. Anderes Zubehör ist möglichcherweise für bestimmte Kameras nicht geeignet. Lesen Sie sorgfältig die Anleitungen zu Ihrem Zubehör.

Technische Daten
Objektivtyp: AF-S DX Zoom-Nikkor-Objektiv Typ G mit integrierter CPU und Nikon-Bajonettfassung (speziell ausgelegt für den Gebrauch mit Nikon Digital-SLR-Kameras – Nikon DX-Format)
Brennweite: 18–200 mm
Maximale Blendenöffnung: f/3,5-5,6
Optischer Aufbau: 16 Linsen in 12 Gruppen (3 asphärische und 2 ED-Linsenelemente)
Bildwinkel: 76° – 8°
Brennweitenskala: 18, 24, 35, 50, 70, 135, 200mm
Entfernungsdaten: Werden an Kameras übertragen
Zoomen: Manuell über separaten Zoomring
Fokussiersystem: Innenfokussierung nach dem Nikon-IF-System (mittels integriertem Silent Wave-Motor); manuell über separaten Fokussierring
Vibrationsreduktion: Linsen-Versatzverfahren mittels Schwingspulenmotoren (VCM)
Entfernungsskala: Unterteilt in Meter und Fuß, und zwar von 0,5 m bis unendlich (∞)
Kürzeste Aufnahmedistanz: 0,5 m bei allen Zoomeinstellungen
Lamellenzahl der Irisblinde: 7 (gerundet)
Blendenart: Vollautomatisch
Blendenbereich: 3,5 bis 22 (bei 18 mm), 5,6 bis 36 (bei 200 mm)
Belichtungsmessung: Offenblendenmessung
Befestigungsgröße: 72 mm (P = 0,75mm)
Abmessungen: Ca. 77 mm Durchm. x 96,5 mm zum Objetivmontageflansch der Kamera
Gewicht: ca. 560 g

Änderungen von technischen Daten und Design durch den Hersteller vorbehalten.

Français

Merci d'avoir porté votre choix sur l'objectif AF-S DX VR Zoom-Nikkor 18-200mm f/3,5-5,6G IF-ED. Les objectifs Nikkor DX sont conçus spécialement pour une utilisation avec les reflex numériques (format DX Nikon), telles les séries D2 et D50.
Lorsqu'il est monté sur des appareils au format DX Nikon, l'angle d'image de l'objectif est environ équivalent à 1,5x la focale au format 35mm. Avant d'utiliser cet objectif, veuillez lire ces instructions et les remarques sur les utilisations en toute sécurité.

Remarques concernant une utilisation en toute sécurité
⚠ **ATTENTION**

Ne pas démonter
Le fait de toucher aux pièces internes de l'appareil ou aux lentilles pourrait entraîner des blessures. Les réparations doivent être effectuées par des techniciens qualifiés. Si l'appareil ou l'objectif est cassé suite à une chute ou un autre accident, apportez le produit dans un centre de service agréé Nikon pour le faire vérifier après avoir débranché le produit et retiré les piles.

En cas de dysfonctionnement, éteignez immédiatement
Si vous remarquez de la fumée ou une odeur inhabituelle se dégageant de l'appareil photo ou de l'objectif, retirez immédiatement les piles, en prenant soin de ne pas vous brûler. Continuer d'utiliser son matériel peut entraîner des blessures. Après avoir retiré ou débranché la source d'alimentation, confiez votre matériel à un centre de service agréé Nikon pour le faire vérifier.

N'utilisez pas l'appareil photo ou l'objectif en présence de gaz inflammable
N'utilisez pas de matériel électronique en présence de gaz inflammable car cela risque de provoquer une explosion ou un incendie.

Ne regardez pas le soleil dans l'objectif ou le viseur
Regarder le soleil ou tout autre source lumineuse violente dans l'objectif ou le viseur peut provoquer de graves lésions oculaires irréversibles.

Tenir hors de portée des enfants
Faites extrêmement attention à ce que les enfants ne mettent pas à la bouche les piles ou d'autres petites pièces.

Observez les précautions suivantes lorsque vous manipulez l'appareil et l'objectif
• Maintenez l'appareil et l'objectif au sec. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un incendie ou une électrocution.
• Ne manipulez pas et ne touchez pas l'appareil avec les mains humides. Le non-respect de cette précaution peut provoquer une électrocution.
• Lorsque vous n'utilisez pas l'objectif pendant une longue période, fixez les capuchons avant et arrière et rangez l'objectif à l'abris de la lumière directe du soleil. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un incendie, car l'objectif peut concentrer la lumière du soleil sur un objet.

Principales caractéristiques
• C'est un objectif haute performance à mise au point interne (IF) utilisant un moteur à ondes silencieux pour entraîner le mécanisme de mise au point, d'où la désignation "S". Cela permet une mise au point automatique régulière, silencieuse et presque instantanée.
• Avec cet objectif, vous pouvez prendre des photos à des vitesses d'obturation 4 fois* plus lentes qu'avec un objectif VR ordinaire, ce qui permet d'augmenter la gamme des options de vitesses d'obturation et de prendre des photos avec téléobjectif beaucoup plus facilement sans trépied.
Dans les conditions de mesure de Nikon
• Les modes autofocus (A) et manuel (M) sont facilement sélectionnables avec le commutateur de mode de mise au point.
• Un autofocus avec commande manuelle est disponible et permet de passer immédiatement de l'autofocus à la mise au point manuelle.
• Un contrôle d'exposition plus prévis est possible quand cet objectif est monté sur un appareil Nikon à mesure matricielle 3D, parce que l'information de distance au sujet est transférée de l'objectif au boîtier.

Mise au point, cadrage au zoom et profondeur de champ
Tournez d'abord la bague de zoom ⑤ jusqu'à ce que la composition souhaitée soit cadrée dans le viseur avant la mise au point automatique. Si votre appareil est pourvu d'un bouton ou levier de prévisionnage de la mise au point (ouverture réelle), vous pourrez observer la profondeur de champ en regardant dans le viseur.
• Grâce à un système de mise au point interne (IF), la distance de mise au point de cet objectif est plus courte que celle des modèles antérieurs à mise au point hélicoïdale, pour une distance focale identique.

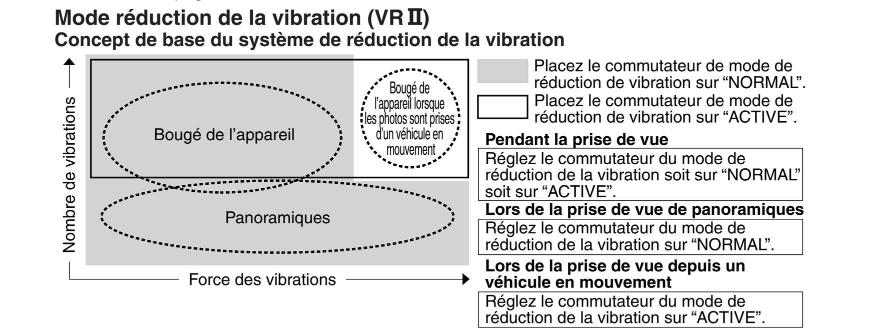
Mise au point
Réglez le sélecteur de mise au point de l'appareil conformément à ce tableau:

Mode de mise au point de l'appareil	Mode de mise au point de l'objectif	
	M/A	M
AF (C / S)	Autofocus avec priorité manuel	Mise au point manuelle (assistance à la mise au point disponible)
M	Mise au point manuelle (assistance à la mise au point disponible)	

Autofocus avec priorité manuelle (Mode M/A)
1 Réglez le commutateur du mode de mise au point ⑭ de l'objectif sur M/A. (Fig. A)
2 Cela permet la mise au point automatique, mais il est possible d'utiliser la priorité manuelle en agissant sur la bague de mise au point manuelle séparée en pressant légèrement le déclencheur ou le bouton de démarrage AF (AF-ON) sur l'appareil, sur un appareil qui en est pourvu.
3 Relâcher puis solliciter légèrement à nouveau le déclencheur ou le bouton de démarrage AF pour annuler le mode de mise au point manuelle et revenir à l'autofocus.

Obtenir de bons résultats avec la mise au point automatique
Reportez-vous à "Remarques sur l'emploi des objectifs grand-angle ou super grand-angle AF Nikkor" au dos de cette page.

Mode réduction de la vibration (VR Ⅱ)
Concept de base du système de réduction de la vibration



Réglage de la bague de commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRET) de réduction de la vibration (Fig. B)
ON: La vibration est réduite à l'instant du déclenchement et aussi quand le déclencheur est légèrement sélectionné. Comme la vibration est réduite dans le viseur, la mise au point auto/manuelle et le cadrage exact du sujet sont plus simples.
OFF: La vibration n'est pas réduite.

Réglage du commutateur de mode de réduction de la vibration (Fig. C)
NORMAL: Le mécanisme de réduction de la vibration réduit le bougé de l'appareil et rend les panoramiques beaucoup plus faciles.
ACTIVE: Le mécanisme de réduction de la vibration atténue le bougé de l'appareil lors de la prise de vue depuis un véhicule en mouvement. Sur ce mode, l'objectif ne fait pas automatiquement la différence entre le panoramique et le bougé de l'appareil.

Remarques concernant la réduction de la vibration
• Attendez que l'image cesse de vibrer dans le viseur avant d'appuyer à fond sur le déclencheur après l'avoir légèrement enfoncé.
• Lorsque vous prenez des panoramiques, vérifiez que vous avez bien placé le mode de réduction de la vibration sur NORMAL. Si vous déplacez l'appareil en décrivant une courbe pendant le panoramique, la vibration dans la direction du mouvement ne sera pas affectée. Si vous déplacez latéralement et horizontalement l'appareil, seule la vibration verticale est réduite, ce qui facilite les panoramiques.
• Caractéristique du mécanisme de réduction de la vibration, l'image dans le viseur deviendra floue après le déclenchement.
• Ne mettez pas l'appareil hors tension et n'ôtez pas l'objectif de l'appareil quand le mode de réduction de la vibration est activé. (Sinon, l'objectif risque d'émettre un claquement si l'appareil est secoué. Il ne s'agit pas d'une anomalie. Remettez l'appareil sous tension pour éliminer ce cliquetis.)
• Avec des appareils photo (tels ceux de la série D70 et le D50) possédant un flash intégré, la réduction de la vibration ne fonctionne pas lorsque le flash intégré se recharge.
• Lorsque l'objectif est monté sur un trépied, placez le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRET) de réduction de la vibration sur OFF. Néanmoins, lorsque vous utilisez un trépied sans fixer la tête ou lorsque vous utilisez un pied, placez le commutateur sur ON (MARCHE).
• Si vous réglez le bouton Départ AF (AF-ON) sur ON sur l'appareil, la stabilisation d'image ne fonctionnera pas.

Photographie au flash avec des appareils ayant un flash intégré
• Pour éviter le vignetage, n'utilisez pas le parasoleil ①.

Appareils SLR numériques	Focale à utiliser / Distance de prise de vue
D100/D200	• 18 mm / 1 m ou plus • 24 mm ou plus / Pas de limite
D70s/D70/D50	• 24 mm / 1 m ou plus • 35 mm ou plus / Pas de limite

Réglage de l'ouverture
Réglez l'ouverture sur le boîtier.

Ouverture variable
La variation de la focale de 18 mm à 200 mm implique une réduction de l'ouverture maximale de 1-1/3 valeur. Mais aucune compensation n'est nécessaire parce que l'appareil l'effectue automatiquement. En prise de vues avec une cellule intégrée ou indépendante, ou en photographie au flash en mode TTL ou non-TTL, utilisez l'ouverture affichée sur l'appareil.

Utilisation d'un parasoleil baïonnette HB-35
Fixation du parasoleil
Alignez l'index de fixation du parasoleil (⌐) ② sur le parasoleil avec l'index de montage du parasoleil ④ sur l'objectif et tournez le parasoleil ① dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vue du côté de l'appareil) jusqu'au déclic de mise en place. (Fig. D)
• Vérifiez que l'index de fixation du parasoleil est bien aligné sur l'index de réglage du parasoleil (—○) ③.
• Si le parasoleil de l'objectif n'est pas correctement fixé, on assiste à un effet de vignettage.
• Il vous sera plus facile de fixer ou de retirer le parasoleil si vous le tenez par la base (aux environs de l'index de fixation du parasoleil) et non par le bord extérieur.
• Avant de ranger l'objectif, fixez le parasoleil à l'envers.

Démontage du parasoleil
Tout en maintenant la base (aux environs de l'index de fixation du parasoleil) plutôt que le bord extérieur, tournez le parasoleil dans le sens des aiguilles d'une montre (vue du côté de l'appareil) pour le démonter.

Soin de l'objectif
• Veiller à ne pas salir ni endommager les contacts CPU ⑬. • Si le joint en caoutchouc de l'objectif ⑫ est endommagé, rendez-vous chez votre revendeur ou dans le centre de réparations agréé Nikon le plus proche pour réaliser les réparations nécessaires. • Nettoyer la surface de l'objectif avec un pinceau soufflant. Pour enlever les poussières ou les traces, utiliser de préférence un tissu de coton doux, ou un tissu optique, légèrement humidifié avec de l'alcool éthylique (éthanol). Essuyer en mouvement circulaire partant du centre. • Ne jamais employer de solvant ou de benzènes qui pourrait endommager l'objectif, prendre feu ou nuire à la santé. • Pour protéger la lentille de l'objectif un filtre NC est disponible. Un paresoleil ① assure également une bonne protection contre les chocs. • Lors du rangement de l'objectif dans son étui, penser à remettre en place les bouchons avant et arrière.
• En cas d'inutilisation pour une longue période, entreposer le matériel dans un endroit frais, sec et aéré pour éviter les moisissures. Tenir le matériel éloigné des sources de lumière, et des produits chimiques (camphre, naphtaline, etc.). • Eviter les projections d'eau ainsi que l'immersion, qui peut provoquer la rouille et des dommages irréparables. • Divers matériaux de synthèse sont utilisés dans la fabrication. Pour éviter tout problème, ne pas soumettre l'objectif à de fortes chaleurs.

Accessoires fournis
• Bouchon avant d'objectif diamètre 72 mm LC-72 • Bouchon arrière LF-1 • Parasoleil baïonnette HB-35 • Sac souple pour objectif CL-1018

Accessoires en option
• Filtres vissants 72 mm

Accessoires incompatibles
• Téléconvertisseur (tous les modèles) • La bague auto BR-4 et tous les modèles de bague d'auto-rallonge PK, les bagues K et les accessoires de mise au point soufflet. L'emploi d'autres accessoires peut ne pas être adapté avec cet objectif. Lisez attentivement le manuel d'utilisation de l'accessoire pour les détails.

Caractéristiques
Type d'objectif: Zoom-Nikkor DX AF-S de type G avec processeur et monture baïonnette Nikon (Spécialement conçus pour être utilisés sur des reflex numériques Nikon – format DX Nikon)
Focale: 18–200 mm
Ouverture maximale: f/3,5-5,6
Construction optique: 16 éléments en 12 groupes (éléments: 3 lentilles asphérique et 2 lentilles ED)
Champ angulaire: 76° – 8°
Focales: 18, 24, 35, 50, 70, 135, 200mm
Informations sur la distance: A l'appareil
Zooming: Manuel avec bague de zoom séparée
Mise au point: Système Internal Focusing (IF) Nikon (utilisant un moteur à ondes silencieux interne); manuel par bague de mise au point séparée
Réduction de la vibration: Méthode de déplacement de l'objectif en utilisant des moteurs à bobine mobile (VCM)
Echelle des distances de prise de vue: Graduée en mètres et pieds de 0,5 m à l'infini (∞)
Distance de mise au point minimale: 0,5 m à tous les réglages zoom
Nb. de lamelles du diaphragme: 7 (rondes)
Diaphragme: Entièrement automatique
Plage des ouvertures: f/3,5 à f/22 (à 18 mm), f/5,6 à f/36 (à 200 mm)
Mesure de l'exposition: Par la méthode à pleine ouverture
Taille des accessoires: 72 mm (P = 0,75 mm)
Dimensions: Env. dia. 77 mm x rallonge 96,5 mm de la bride de montage d'objectif de l'appareil
Poids: Env. 560 g

Les caractéristiques et le dessin sont susceptibles d'être modifiés sans préavis ni obligation de la part du constructeur.

Español

Muchas gracias por su compra del AF-S DX VR Zoom-Nikkor 18-200mm f/3.5-5.6G IF-ED. Los objetivos DX Nikkor están diseñados especialmente para ser utilizados con las cámaras SLR digitales Nikon (formato Nikon DX), como las de la serie D2 y la D50.
Cuando se instala en cámaras con formato Nikon DX, el ángulo de imagen del objetivo es equivalente a aproximadamente 1.5x de la distancia focal en formato de 35mm. Antes de utilizar este objetivo, lea estas instrucciones y las notas sobre un uso seguro.

Notas sobre un uso seguro

⚠ **PRECAUCIÓN**

No desarme el equipo El contacto con las piezas internas de la cámara o del objetivo puede provocar lesiones. Las reparaciones solamente deben ser ejecutadas por técnicos cualificados. Si a causa de un golpe u otro tipo de accidente la cámara o el objetivo se rompen y quedan abiertos, desenchufe el producto y/o retire la batería, y a continuación lleve el producto a un centro de servicio técnico autorizado Nikon para su revisión.

Apague inmediatamente el equipo en caso de funcionamiento defectuoso Si observa que sale humo o que la cámara o el objetivo desprenden un olor extraño, retire la batería inmediatamente, con cuidado de no quemarse. Si sigue utilizando el equipo corre el riesgo de sufrir lesiones. Después que haya retirado o desconectado la fuente de alimentación, lleve el equipo a un centro de servicio técnico autorizado Nikon para su revisión.

No utilice la cámara ni el objetivo en presencia de gas inflamable No utilice equipos electrónicos en presencia de gas inflamable, ya que podría producirse una explosión o un incendio.

No mire hacia el sol a través del objetivo ni del visor Mirar hacia el sol u otra fuente de luz potente a través del objetivo o del visor podría producirle daños permanentes en la vista.

Mantener fuera del alcance de los niños Se debe tener especial cuidado en evitar que los niños se metan en la boca pilas u otras piezas pequeñas.

Adopte las siguientes precauciones al manipular la cámara y el objetivo
• Mantenga la cámara y el objetivo secos. De no hacer esto podría producirse un incendio o una descarga eléctrica. • No manipule ni toque la unidad con las manos húmedas. De hacer eso podría recibir una descarga eléctrica. • Cuando el objetivo no vaya a utilizarse por un período de tiempo prolongado, colóquele las tapas frontal y trasera al objetivo y guárdelo alejado de la luz solar directa. De no hacer esto podría producirse un incendio, ya que el objetivo pudiera enfocar la luz solar directa sobre un objeto.

Principales funciones

- Es un objetivo de enfoque interno (IF) de gran calidad que utiliza un motor Silent Wave para accionar el mecanismo de enfoque, de ahí viene el "S". En consecuencia, el enfoque automático es suave, silencioso y prácticamente instantáneo.
- Con este objetivo, puede realizar fotografías con velocidades de obturación de aproximadamente 4 pasos* más lento de lo que podría hacerlo normalmente sin usar un objetivo VR, ampliando el intervalo de opciones de velocidad de obturación que pueden utilizarse y permitiendo que sea más fácil fotografiar con teleobjetivo sin trípode.
  **Bajo condiciones de medición de Nikon*
- El modo de enfoque automático (A) y el modo manual (M) pueden seleccionarse mediante le interruptor de modo de enfoque.
- Se incluye enfoque automático con prioridad manual que proporciona cambio automático de enfoque automático a enfoque manual.
- Es posible un control de exposición más preciso cuando el objetivo está montado en una cámara Nikon con posibilidad de medición matricial tridimensional porque la información de distancia del sujeto se transfiere del objetivo a la cámara.

Enfoque, zoom y profundidad de campo

En primer lugar, gire el anillo de zoom ⑤ hasta que quede encuadrada la composición que desee en el visor antes de enfocar. Si la cámara dispone de una palanca o botón de vista previa de profundidad de campo (cierre de iris), la profundidad del campo puede observarse mientras mira a través del visor de la cámara.
- Gracias al uso del sistema de enfoque interno (IF), la distancia de enfoque más cercana de est objetivo es más corta que la de modelos anteriores, las cuales utilizan el tradicional enfoque helicoidal, empleando la misma distancia focal.

Enfoque

Ajuste el selector de modo de enfoque de su cámara de acuerdo con este cuadro:

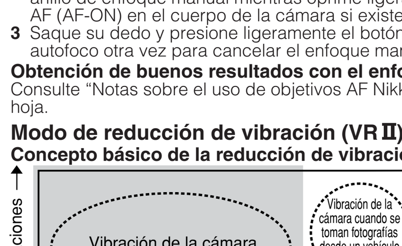
Modo de enfoque de la cámara	Modo de enfoque del objetivo	
	M/A	M
AF (C / S)	Enfoque automático con prioridad manual	Enfoque manual (Con ayuda de enfoque)
M	Enfoque manual (Con ayuda de enfoque)	

Enfoque automático con prioridad manual (Modo M/A)
1 Ajuste el interruptor del modo de enfoque ⑭ del objetivo a M/A. (Fig. A)
2 Se dispone de un enfoque automático pero puede dar prioridad al enfoque manual con el anillo de enfoque manual mientras oprime ligeramente el obturador o el botón del inicio de AF (AF-ON) en el cuerpo de la cámara si existe.
3 Saque su dedo y presione ligeramente el botón del obturador o el botón de inicio del autofoco otra vez para cancelar el enfoque manual y continuar con el autofoco.

Obtención de buenos resultados con el enfoque automático
Consulte "Notas sobre el uso de objetivos AF Nikkor de gran o súper-gran angular" en esta hoja.

Modo de reducción de vibración (VR Ⅱ)

Concepto básico de la reducción de vibración



(gris) Ponga el interruptor del modo de reducción de vibración en la posición "NORMAL"
(blanco) Ponga el interruptor del modo de reducción de vibración en la posición "ACTIVE"

Cuando se toman fotografías
Ponga el interruptor del modo de reducción de vibración en la posición "NORMAL" o "ACTIVE".
Cuando se toman fotografías panorámicas
Ponga el interruptor del modo de reducción de vibración en la posición "NORMAL".
Cuando se toman fotografías desde un vehículo en movimiento
Ponga el interruptor del modo de reducción de vibración en la posición "ACTIVE".

Ajuste del interruptor de anillo de ON/OFF de reducción de vibración (Fig. B)
ON: La vibración se reduce en el momento de levantarse el obturador y también cuando se mantiene ligeramente presionado el botón del obturador. Como se reduce la vibración en el visor, es más fácil de hacer el enfoque automático/manual y el encuadre exacto del objeto.
OFF: No se reduce la vibración.

Ajuste del interruptor de modo de reducción de vibración (Fig. C)
NORMAL: El mecanismo de reducción de la vibración reduce principalmente las vibraciones de la cámara, haciendo posibles las fotografías con panorámica suave.
ACTIVE: El mecanismo de reducción de la vibración reduce la vibración de la cámara cuando se toman fotografías desde un vehículo en movimiento. En este modo, el objetivo no distingue automáticamente entre las panorámicas y la vibración de la cámara.

Notas sobre el uso de la reducción de la vibración
- Espere hasta que la imagen en el visor deje de vibrar antes de presionar a fondo el botón de liberación del obturador, habiendo presionado antes ligeramente dicho botón.
- Cuando tome panorámicas, asegúrese de que el interruptor de modo de reducción de vibración está en posición NORMAL. Si mueve la cámara en un arco amplio como el de las panorámicas, la vibración en la dirección de dicho movimiento no se verá afectada. Por ejemplo, si mueve rápidamente la cámara en horizontal, únicamente se reducirá la vibración en la dirección vertical, haciendo que la panorámica sea mucho más suave.
- Es una característica del mecanismo de reducción de la vibración que se puede borronear la imagen en el visor después de levantarse el obturador.
- No desconecte el interruptor de la cámara a OFF ni extraiga el objetivo de la cámara mientras está funcionando el modo de reducción de la vibración. (En caso contrario, el objetivo puede emitir un ruido vibratorio si la cámara se mueve. Esto no es una avería. Conecte nuevamente el interruptor principal de la cámara para corregirlo.)
- Con cámaras que tienen un flash incorporado (como las de la Serie D70 y la D50), la reducción de la vibración no funciona mientras el flash incorporado está reciclando.
- Cuando el objetivo se instala en un trípode, ajuste el interruptor de ON/OFF de reducción de vibración en la posición OFF. Sin embargo, ajústelo en la posición ON si utiliza un trípode sin asegurar el cabezal del mismo, o cuando utilice un pie de cámara.
- Si coloca en ON el botón de inicio de enfoque automático (AF-ON) de la cámara, la reducción de la vibración no funcionará.

Fotografía con flash utilizando cámaras con flash incorporado

- Para evitar el viñetado, no utilice la visera del objetivo ①.

Cámaras SLR digitales	Longitud focal / distancia de fotografía utilizables
D100/D200	• 18 mm / 1 m (3,3 pies) o superior • 24 mm o superior / Sin restricción
D70s/D70/D50	• 24 mm / 1 m (3,3 pies) o superior • 35 mm o superior / Sin restricción

Ajuste de abertura

Ajuste la abertura en la cámara.

Abertura variable

Al hacer zoom con el objetivo de 18mm a 200mm, se reduce la apertura máxima en 1-1/3 de punto. Sin embargo, no es necesario ajustar la apertura porque la cámara hace automáticamente la compensación. Cuando haga fotografías utilizando un exposímetro incorporado o separado, o cuando se hacen fotografías con flash en el modo de flash TTL o no TTL utilice la apertura que aparece en la cámara.

Utilización de la visera de la bayoneta HB-35

Instalación de la visera
Alinee el índice de acoplamiento de la visera del objetivo ( ) ② de la visera con el índice de montaje de la visera del objetivo ④ situado en éste y gire la visera ① en el sentido contrario a las agujas del reloj (vista desde el lateral de la cámara) hasta que quede fijada con un chasquido. (Fig. D)
- Asegúrese de que el índice de montaje de la visera del onjetivo se alinea con el índice de ajuste de la visera del objetivo (—○) ③.
- Si la visera del objetivo no está instalada correctamente, puede producirse efectos de viñeteado.
- Para facilitar la colocación o desmontaje de la visera, sujétela por la base (alrededor del índice de acoplamiento de la visera del objetivo) en lugar de por la parte externa.
- Para guardar la visera del objetivo, instálela en la posición inversa.

Desmontaje de la visera
Mientras sujeta la base (alrededor del índice de acoplamiento de la visera del objetivo) y no el borde exterior, gire la visera en el sentido de las agujas del reloj (vista desde el lateral de la cámara) para extraerla.

Forma de cuidar el objetivo

• Tener cuidado de no manchar o dañar los contactos de la CPU ⑬. • Si la junta de goma de montaje del objetivo ⑫ se daña, asegúrese de ir a un distribuidor autorizado Nikon o a un centro de servicio para que lo reparen. • Limpiar la superficie del objetivo con un cepillo soplador. Para eliminar la suciedad o las huellas, utilizar un trapo de algodón suave y limpio o papel especial para objetivos humedecido en etanol (alcohol) o limpiador de objetivos. Limpiar describiendo un movimiento circular del centro hacia fuera, teniendo cuidado de no dejar restos ni tocar otras partes. • No usar en ningún caso disolvente o benceno para limpiar el objetivo ya que podría dañarlo, provocar un incendio o causar problemas sanitarios. • Para proteger al objetivo frontal, está disponible un filtro NC. También una visera ① contribuirá a proteger la parte frontal del objetivo. • Cuando se guarde el objetivo en su estuche, colocarle las dos tapas. • Cuando no se vaya a utilizar el objetivo durante largo tiempo, guardarlo en un lugar fresco y seco para evitar la formación de moho. Guardar el objetivo, además, lejos de la luz solar directa o de productos químicos tales como alcanfor o naftalina. • No mojar el objetivo ni dejarlo caer al agua, ya que se oxidaría y no funcionaría bien. • Algunas partes del objetivo son de plástico reforzado. Para evitar daños, no dejarlo nunca en un lugar excesivamente caliente.

Accesorios estándar • Tapa frontal de presión a 72 mm LC-72 • Tapa trasera de objetivo LF-1 • Visera de bayoneta HB-35 • Bolsa de objetivo flexible CL-1018

Accesorios opcionales • Filtros roscados de 72 mm

Accesorios incompatibles • Teleconvertidores (todos los modelos) • Anillo auto BR-4 y todos los modelos de anillo de autoextensión PK, anillo K, accesorio de enfoque de fuelle. Hay otros accesorios que pueden ser inadecuados para utilizar con este objetivo. Para más detalles, lea cuidadosamente el manual de instrucciones de su accesorios.

Especificaciones

Tipo de objetivo: Objetivo AF-S DX Zoom-Nikkor tipo G con CPU incorporada y montaje de bayoneta Nikon (Diseñado especialmente para utilizar con cámaras digitales SLR de Nikon – formato Nikon DX)
Distancia focal: 18 mm–200 mm
Abertura máxima: f/3,5-5,6
Estructura del objetivo: 16 lentes en 12 grupos (3 lentes asférica y 2 lentes ED)
Angulo de imagen: 76˚– 8˚
Escala de distancias focales: 18, 24, 35, 50, 70, 135, 200 mm
Información de distancia: Salida al cuerpo de la cámara
Zoom: Manual mediante anillo de zoom independiente
Enfoque: Sistema de enfoque interno de Nikon (IF) (con un motor Silent Wave interno); manual por anillo de enfoque independiente
Reducción de vibración: Método de desplazamiento del objetivo utilizando motores de bobina de voz (VCM)
Escala de distancias de la toma: Calibrado en metros y pies desde 0,5 m (3 pie) a infinito (∞)
Distancia de enfoque más cercana: 0,5m (1,6 pies) en todos los ajustes del zoom
No. de láminas del diafragma: 7 piezas (redondeadas)
Diafragma: Totalmente automático
Gama de aperturas: f/3,5 a f/22 (a 18mm), f/5,6 a f/36 (a 200mm)
Medición de la exposición: Por el método de plena abertura
Tamaño de accesorios: 72 mm (P = 0,75mm)
Dimensiones: Diám. de aprox. 77 mm x 96,5 mm de alargue de la brida de la montura del objetivo de la cámara
Peso: Aprox. 560 g (19,8 onzas)

Las especificaciones y los diseños están sujetos a cambio sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Italiano

Grazie per aver acquistato l'obiettivo AF-S DX VR Zoom-Nikkor 18-200mm f/3.5-5.6G IF-ED. Le lenti DX Nikkor sono appositamente progettate per essere utilizzate con le fotocamere reflex digitali Nikon (formato Nikon DX), quali le serie D2 e D50.
Se l'obiettivo è montato su una fotocamera Nikon formato DX, l'angolo dell'immagine è circa 1,5x della lunghezza focale rispetto al formato 35 mm. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere queste istruzioni e le note sulle operazioni di sicurezza.

Note sulle operazioni di sicurezza

⚠ **ATTENZIONE**

Non smontare
Toccando le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo si potrebbero causare dei guasti. Le riparazioni devono essere eseguite solamente da tecnici qualificati. Qualora, in caso di caduta o di qualsiasi altro incidente, la fotocamera o l'obiettivo dovessero rompersi, portare il prodotto presso un punto assistenza Nikon autorizzato per l'ispezione, dopo averlo disinserito dalla presa e/o rimosso la batteria.

In caso di malfunzionamento, disattivare immediatamente la fotocamera.
Qualora dalla fotocamera o dall'obiettivo dovesse uscire del fumo o un odore insolito, rimuovere immediatamente la batteria, facendo attenzione a non ustionsarsi. Continuando a utilizzare la fotocamera, sussiste il rischio di lesioni. Dopo aver rimosso o scollegato la fonte di alimentazione, portare l'apparecchio presso un punto assistenza Nikon autorizzato per l'ispezione.

Non usare la fotocamera o l'obiettivo in presenza di gas infiammabili
In caso contrario, si potrebbe verificare un'esplosione o un incendio.

Non guardare il sole in modo diretto attraverso l'obiettivo o il mirino
Guardando in modo diretto il sole o qualsiasi altra fonte intensa di luce, si è soggetti al rischio di indebolimento permanente della vista.

Tenere lontano dalla portata dei bambini
Fare molta attenzione che i bambini non ingeriscano le batterie o altre piccole parti.

Nell'utilizzo della fotocamera e dell'obiettivo, osservare le seguenti precauzioni
- Mantenere la fotocamera o l'obiettivo asciutti. In caso contrario, si potrebbe verificare un incendio o scosse elettriche.
- Non maneggiare né toccare l'unità con le mani bagnate. In caso contrario, si potrebbero verificare scosse elettriche.
- Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, montare entrambi i tappi di protezione e riporlo lontano dalla luce diretta del sole. In caso contrario, potrebbe verificarsi un incendio, poiché la lente potrebbe indirizzare la luce del sole su un qualsiasi oggetto.

Caratteristiche principali

- È un obiettivo ad alte prestazioni e messa a fuoco interna (IF) che si avvale di un motore Silent Wave per azionare il meccanismo di messa a fuoco, e per questo il nome del modello include una "S". La messa a fuoco automatica pertanto risulta particolarmente agevole, silenziosa e quasi istantanea.
- Con questo obiettivo, è possibile acquisire immagini alla velocità di scatto circa 4 volte* più lenta dell'apertura diaframma rispetto al normale senza l'utilizzo di obiettivo VR, ampliando la gamma di velocità di scatto applicabili e semplificando la ripresa di telefoto mediante treppiede.
  **In base alle condizioni di misurazione Nikon*
- La modalità di messa a fuoco automatica (A) o manuale (M) può essere facilmente selezionata attraverso l'interruttore del modo di messa a fuoco.
- E' prevista la funzione di messa a fuoco automatica con esclusione manuale, che garantisce la commutazione immediata dalla modalità di messa a fuoco automatica a quella manuale.
- Un controllo dell'esposizione più accurato è possibile quando questo obiettivo viene montato su una macchina Nikon dotata della capacità di misurazione a matrice 3D, in quanto le informazioni relative a soggetto e distanza vengono trasferite dall'obiettivo alla macchina fotografica.

Messa a fuoco, zoom e profondità di campo

Ruotare innanzitutto l'anello dello zoom ⑤ finché la composizione desiderata sia contenuta nel mirino, quindi procedere alla messa a fuoco. Se la vostra fotocamera è dotata di pulsante o leva per l'anteprima della profondità di campo (stop-down), è possibile osservare la profondità di campo guardando nel mirino della fotocamera.
- Quando si utilizza la messa a fuoco interna (IF), la dintanza di messa a fuoco di questo obiettivo è più corta di quella dei modelli precendenti con la stessa lunghezza focale, i quali usavano la messa a fuoco elicoidale del tipo tradizionale.

Messa a fuoco

Posizionare il selettore del modo di messa a fuoco della fotocamera in conformità alla seguente tabella:

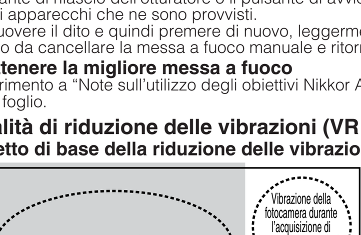
Modo di messa a fuoco della fotocamera	Modo di messa a fuoco dell'obiettivo	
	M/A	M
AF (C / S)	Messa a fuoco automatica con precedenza manuale	Messa a fuoco manuale (Aiuto per la messa fuoco disponibile)
M	Messa a fuoco manuale (Aiuto per la messa fuoco disponibile)	

Messa a fuoco automatica con esclusione per il funzionamento in manuale (modalità M/A)
1 Impostare l'interruttore del modo di messa a fuoco ⑭ dell'obiettivo su M/A. (Fig. A)
2 Così la messa a fuoco automatica funziona, ma è possibile escludere manualmente la messa a fuoco agendo sull'anello di messa a fuoco manuale separato mentre si preme leggermente il pulsante di rilascio dell'otturatore o il pulsante di avvio AF (AF-ON) sul corpo della fotocamera negli apparecchi che ne sono provvisti.
3 Rimuovere il dito e quindi premere di nuovo, leggermente, il tasto di scatto o il tasto di avvio AF in modo da cancellare la messa a fuoco manuale e ritornare alla messa a fuoco automatica.

Per ottenere la migliore messa a fuoco
Far riferimento a "Note sull'utilizzo degli obiettivi Nikkor AF grandangolo e supergrandangolo" sul questo foglio.

Modalità di riduzione delle vibrazioni (VR Ⅱ)

Concetto di base della riduzione delle vibrazioni



(grigio) Impostare l'interruttore della modalità di riduzione vibrazioni su "NORMAL"
(bianco) Impostare l'interruttore della modalità di riduzione vibrazioni su "ACTIVE"

Durante l'acquisizione di immagini
Impostare l'interruttore della modalità di riduzione vibrazioni su "NORMAL" o su "ACTIVE".
Durante la ripresa panoramica
Impostare l'interruttore della modalità di riduzione vibrazioni sul "NORMAL".
Durante l'acquisizioni di immagini da un veicolo in movimento
Impostare l'interruttore della modalità di riduzione vibrazioni su "ACTIVE".

Impostazione dell'interruttore anellare di attivazione/disattivazione riduzione delle vibrazioni (Fig. B)
ON: La vibrazione risulta ridotta al momento del rilascio del tasto di scatto e anche mentre questo si trova premuto a metà. Siccome le vibrazioni sono ridotte nel mirino, risultano semplificate sia la regolazione manuale/automatica della messa a fuoco che l'esatta inquadratura del soggetto.
OFF: Le vibrazioni non vengono ridotte.

Impostazione dell'interruttore di selezione della modalità di riduzione delle vibrazioni (Fig. C)
NORMAL: Il meccanismo di riduzione delle vibrazioni riduce innanzitutto la vibrazione della fotocamera, semplificando l'acquisizione di immagini panoramiche.
ACTIVE: Il meccanismo di riduzione delle vibrazioni agisce sulla stabilità della fotocamera durante l'acquisizione di immagini su un veicolo in movimento. In questa modalità, l'obiettivo non riesce a distinguere automaticamente le panoramiche dalle vibrazioni della fotocamera.

Note sull'utilizzo del meccanismo di riduzione delle vibrazioni
- Attendere finché l'immagine visualizzata nel mirino arresti le vibrazioni, premere leggermente il pulsante di rilascio dell'otturatore, quindi premerlo a fondo.
- Durante l'acquisizione di immagini panoramiche, regolare l'interruttore di selezione della modalità di riduzione delle vibrazioni su NORMAL. Spostando la fotocamera ad ampio raggio come durante l'acquisizione delle panoramiche, la vibrazione nella direzione del movimento non sarà influenzata. Ad esempio, riprendendo una panoramica con la fotocamera in orizzontale, si ridurrà solamente la vibrazione in senso verticale, semplificandone quindi l'acquisizione.
- Come caratteristica dovuta al meccanismo di riduzione delle vibrazioni, l'immagine nel mirino potrebbe apparire sfocata dopo aver rilasciato il tasto di scatto.
- Non spegnere la fotocamera né rimuovere l'obiettivo dalla fotocamera mentre è in funzione la modalità di riduzione della vibrazione. (In caso contrario, qualora la fotocamera vibri, l'obiettivo potrebbe emettere un rumore battente. Questo non è da vedere come malfunzionamento. Per rimediare a questo inconveniente, riaccendere (ON) la macchina fotografica.)
- Con le fotocamere dotate di flash incorporato (tipo quelle della serie D70 e D50), quando il flash incorporato è in fase di ricarica, non è possibile utilizzare la funzione di riduzione delle vibrazioni.
- Nel caso in cui l'obiettivo sia montato su un treppiede, impostare l'interruttore di ON/OFF della riduzione delle vibrazioni su OFF. Tuttavia, qualora si utilizzi un treppiede senza fissarne la parte superiore, o qualora si utilizzi un cavalletto monopiede, impostare l'interruttore su ON.
- Se si imposta su ON il tasto di avvio AF (AF-ON) sulla fotocamera, la funzione di riduzione della vibrazione non potrà attivarsi.

Fotografia con flash usando fotocamere con un flash incorporato

- Per evitare la vignettatura (riduzione della luminosità ai margini dell'immagine), non usare un paraluce ①.

Fotocamere reflex digitali	Lunghezza focale / distanza di scatto utili
D100/D200	• 18 mm / 1 m o superiore • 24 mm o superiore / Nessun limite
D70s/D70/D50	• 24 mm / 1 m o superiore • 35 mm o superiore / Nessun limite

Impostazione dell'apertura

Impostare l'apertura indicata sul corpo della fotocamera.

Apertura variabile

La variazione focale dal 18 mm a 200 mm comporta una diminuzione dell'apertura massima di 1-1/3 f/stop. Tuttavia, non è necessario regolare l'apertura poiché la fotocamera possiede un dispositivo di compensamento automatico. Durante le riprese con l'uso dell'esposimetro incorporato o separato, o durante le riprese con il flash in modalità TTL o non-TTL, utilizzate l'apertura indicata sulla fotocamera.

Utilizzo del paraluce a baionetta HB-35

Collegamento del paraluce
Allineare l'indice di collegamento ( ) ② sul paraluce all'indice di montaggio del paraluce ④ sull'obiettivo, e ruotare il paraluce ① in senso antiorario (visto dal lato della fotocamerea) finché si blocchi in posizione. (Fig. D)
- Verificare che l'indice di montaggio del paraluce sia allineato all'indice di regolazione del paraluce (—○) ③.
- In caso di paraluce non adeguatamente collegato potrebbe verificarsi una riduzione di luminosità ai margini dell'immagine.
- Per semplificare il collegamento o la rimozione del paraluce, afferrarlo dalla propria base (attorno all'indice di collegamento del paraluce) e non dai bordi esterni.
- Depositare il paraluce collegandolo in posizione invertita.

Smontaggio del paraluce
Afferrando il paraluce dalla base (attorno all'indice di collegamento del paraluce) e non dal bordo esterno, ruotarlo in senso orario guardando dal lato della fotocamera, in modo tale da rimuoverlo.

Cura e manutenzione dell'obiettivo

• Fate attenzione a non sporcare o danneggiare i contatti CPU ⑬. • Nel caso in cui la guarnizione in gomma della montatura dell'obiettivo ⑫ sia danneggiata, provvedere alla relativa riparazione presso il rivenditore o il centro assistenza autorizzato Nikon più vicino. • Pulite la superficie delle lenti con un pennello a pompetta. Per rimuovere impronte e macchie, fate uso di un fazzoletto di cotone, soffice e pulito, o di una cartina ottica leggermente imbevuti con alcool o con l'apposito liquido "lens cleaner". Strofinate delicatamente con movimento circolare dal centro verso l'esterno, facendo attenzione a non lasciare tracce o toccare altre parti. • Per la pulizia non utilizzate mai solventi o benzina, che potrebbero danneggiare l'obiettivo, causare incendi o problemi di intossicazione. • Il filtro NC è utile per proteggere l'elemento anteriore dell'obiettivo. Anche il paraluce ① contribuisce validamente a proteggere la parte anteriore dell'obiettivo. • Prima di porre l'obiettivo nell'astuccio o in borsa, montate entrambi i coperchi protettivi. • Se rimane a lungo inutilizzato, riponetelo in un ambiente fresco e ventilato per prevenire la formazione di muffe. Tenetelo inoltre lontano dal sole o da agenti chimici come canfora o naftalina. • Non bagnatelo e fate attenzione che non cada in acqua. La formazione di ruggine potrebbe danneggiarlo in modo irreparabile. • Alcune parti della montatura sono realizzate in materiale plastico rinforzato. Per evitare danni non lasciate mai l'obiettivo in un luogo eccessivamente caldo.

Accessori in dotazione • Tappo anteriore da 72mm dia. LC-72 • Tappo posteriore LF-1 • Paraluce a baionetta HB-35 • Portaobiettivo morbido CL-1018

Accessori opzionali • Filtri a vite da 72mm

Accessori non utilizzabili • Teleconvertitori (tutti i modelli) • L'Anello Auto BR-4, tutti i modelli di Anelli di Prolunga Automatica PK, gli anelli K e i dispositivi di messa a fuoco a soffietto. Gli altri accessori possono non essere adatti per l'uso con questo obiettivo. Per ulteriori informazioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni degli accessori.

Caratteristiche tecniche

Tipo: Obiettivo AF-S DX Zoom-Nikkor tipo G con CPU incorporato e attacco a baionetta Nikon (appositamente progettato per essere utilizzato con le fotocamere reflex digitali – Nikon formato DX –)
Lunghezza focale: 18 mm–200 mm
Apertura massima: f/3,5-5,6
Costruzione obiettivo: 16 elementi in 12 gruppi (3 elementi asferico da obiettivo e 2 elementi obiettivo ED)
Angolo di campo: 76˚– 8˚
Scala della lunghezza focale: 18, 24, 35, 50, 70, 135, 200mm
Dati distanze: Uscita verso il corpo fotocamera
Zoom: Manuale mediante anello dello zoom separato
Messa a fuoco: Sistema di messa a fuoco interna (IF) Nikon (utilizza un motore interno Silent Wave); manuale mediante anello di messa a fuoco separato
Riduzione delle vibrazioni: Metodo di spostamento obiettivo utilizzando i motori a bobina della fonia (VCMs)
Scala delle distanze di ripresa: Graduata in metri e piedi da 0,5 m (3 ft.) all'infinito (∞)
Distanza focale minima: 0,5m in tutte le impostazioni di zoom
Nr. delle lamelle diaframma: 7 pz. (arrotondati)
Diaframma: Completamente automatico
Gamma di apertura: Da f/3,5 a f/22 (a 18 mm), da f/5,6 a f/36 (a 200 mm)
Misurazione dell'esposizione: Attraverso il metodo di apertura massima
Misura dell'accessorio: 72 mm (P = 0,75mm)
Dimensioni: Estensione di 77 mm x 96,5 mm dia., circa, dalla flangia di montaggio obiettivo della fotocamera
Peso: Circa 560 g

Le specifiche e i disegni sono soggetti a modifica senza preavviso o obblighi da parte del produttore.

中国语

谢谢您购买 AF-S DX VR 变焦尼克尔 18-200mm f/3.5-5.6G IF-ED 镜头。DX 尼克尔镜头是专为与尼康SLR数字式（尼康DX型）相机，包括D2系列和D50一起使用时设计的。安装在尼康DX型相机上时，35mm型相机镜头的拍摄角度相当于大约1.5倍焦距。在使用本镜头之前，请仔细阅读本说明书及安全操作注意事项。

安全操作注意事项

⚠**警告**

勿自行拆卸
触动相机或镜头的内部零件可能会导致受伤。修理只能由有资格的维修技师进行。如果由于掉落或其它事故导致相机或镜头拆散，在切断产品电源和（或）取出电池后，请将产品送至尼康授权的维修中心进行检查。

发生故障时立刻关闭电源
如果您发现相机或镜头冒烟或发出异味时，请立刻取出电池，注意避免燃烧。若继续使用可能导致受伤。请在取出电池或切断电源后，将器材送到尼康授权的维修中心进行检查维修。

勿在易燃气体环境中使用相机或镜头
如果在易燃气体环境中使用电子设备，可能会导致爆炸或火灾。

勿通过镜头或取景器观看太阳
通过镜头或取景器观看太阳或其它强光，可能会导致永久性的视觉损伤。

请勿在儿童伸手可及之处保管本产品
请特别注意避免婴幼儿将电池或其它小部件放入口中。

使用相机和镜头时应注意以下事项
- 保持相机或镜头干燥，否则可能导致火灾或引起电击。
- 请勿使用湿手处置或接触设备，否则可能引起电击。
- 如果镜头要长期搁置不用，请盖上前镜头盖和后镜头盖，并在储存镜头时要避免直接日照，否则可能导致火灾，因为镜头可能使日光聚焦于某一物体。

主要特色

- 这是一个高性能的内部对焦（IF）镜头，采用无声波导马达驱动对焦机构，以英文"无声"的第一字母 S 为标志。自动对焦过程十分平顺、无声，几乎一瞬间就能完成。
- 使用此镜头，能够比平时不用减振镜头大约慢四档*的快门速度进行拍摄，扩大了快门速度选择的可用范围，并且更容易地进行不用三角架的远距离拍摄。
  **在尼康测量条件下*
- 用对焦模式开关可方便地选择自动对焦（A）和手动对焦（M）模式。
- 自动对焦备有手动撤销功能，可以随时从自动对焦换到手动对焦。
- 当此镜头装在有 3D 矩阵测光能力的尼康相机身上时，还可以进行更精确的曝光控制，因为这时镜头会将主体距离的信息传送到相机身上。

聚焦、变焦与景深

对焦前先转动变焦环⑤，直至在取景窗框架内获得满意的构图。如果相机上有景深预览（定格）钮或杆，则可在从取景窗观看时观察景深。
- 在同样焦距的情况下，通过内部调焦(IF)，本镜头的最近调焦距离要短于以往各型号的螺旋式调焦。

对焦

按下表设定相机对焦模式：

相机聚焦模式	镜头聚焦模式	
	M/A	M
AF (C/S)	自动对焦和手控先决	手控聚焦（有辅助聚焦功能）
M	手控聚焦（有辅助聚焦功能）	

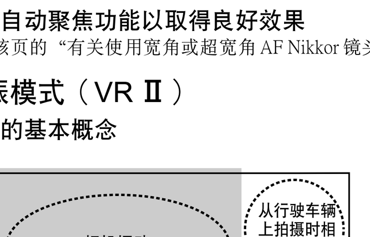
自动对焦和手控补偿（M/A 模式）

1 将对焦模式开关 ⑭ 设定在 M/A（图 A）。
2 仍有自动对焦，但可通过操作独立的手控对焦环，来手控补偿对焦，此时，应轻压快门释放钮或相机上备有的 AF 起始钮（AF-ON）。
3 移开手指，然后再轻轻按一次快门钮或AF起动钮，即可取消手动对焦模式而恢复到自动对焦模式。

使用自动聚焦功能以取得良好效果
参阅该页的"有关使用宽角或超宽角 AF Nikkor 镜头的注意事项"。

减振模式（VR Ⅱ）

减振的基本概念



（灰色）将减振模式开关设定为"NORMAL"
（白色）将减振模式开关设定为"ACTIVE"

拍摄时
将减振模式开关设定在"NORMAL"或"ACTIVE"。
摇镜拍摄时
将减振模式开关设定在"NORMAL"。
从行驶的车辆上拍摄时
将减振模式开关设定在"ACTIVE"。

设定减振 ON/OFF 环形开关（图 B）
ON： 轻按快门钮时及快门被起动的瞬间，振动被减弱。由于观景窗中的影像振动减少，自动／手动对焦及对主体取景构图都变得较容易。
OFF： 振动不减少。

设定减振模式的开关（图 C）
NORMAL： 减振机构主要减少相机振动，可顺利地进行摇镜拍摄。
ACTIVE： 减振装置减少拍摄时和从行驶车辆上拍摄时的相机振动。在此模式时，镜头并不从相机振动自动辨别摇镜。

有关使用减振功能的注解
- 轻按快门释放钮后，等观景窗中的影像停止振动后再完全按下快门释放钮。
- 摇镜拍摄时，务必将减振模式开关设定为NORMAL（普通）。摇镜拍摄时如果将相机作较大的弧形移动，在移动方向上的振动将不受影响。例如，如果沿水平方向摇镜拍摄，则仅减少垂直方向的振动，可更顺利地进行摇镜拍摄。
- 快门起动过后，减振机构的特征、观景窗内的影像可能会变得模糊。
- 在减振模式有效时，请不要关闭相机电源或从相机拆下镜头。（否则相机晃动时，镜头可能会发出萩嗒杂声。此并非故障。只需重开相机电源就可恢复正常。）
- 使用有内置闪光灯的相机（如 D70 系列与 D50）拍摄时，如果内置闪光灯在使用中，则振动减弱功能无效。
- 将镜头装在三脚架上时，应将减振 ON/OFF 开关设定为 OFF（关）。但是，当将镜头装在三脚架上而未固定三脚架头时或使用单脚机架时，宜将减振 ON/OFF 开关设定为 ON（开）。
- 如将相机上的 AF 启用(AF-ON)按钮置于 ON 处，消除震动功能则无效。

使用内置闪光灯的相机拍摄闪光照片

- 为避免晕影，请勿使用镜头遮光罩 ①。

SLR 数字式相机	适用焦点距离／摄影距离
D100/D200	• 18mm ／ 1m 以上 • 24mm 以上／无限制
D70s/D70/D50	• 24 mm ／ 1m 以上 • 35mm 以上／无限制

光圈设定

在相机机身上设定光圈。

可变光圈

镜头从 18mm 变焦至 200mm 时最大光圈会减少 1-1/3 级。但你无需调整光圈，因为相机会自动对此作补偿。在使用内置的或独立的测光表摄影，或以 TTL 或非 TTL 闪光模式摄影时，应使用相机上显示的光圈。

使用卡口式镜头罩 HB-35

安装镜头罩
将镜头罩上的镜头遮光罩接头标志（ ）② 对准镜头上的镜头遮光罩安装标志 ④，然后逆时针旋转镜头罩 ①（从相机一侧看时），直至听到卡嗒声转不动为止。（图 D）
· 确认镜头遮光罩安装标志对准镜头遮光罩设定标志（—○）③。
· 若未正确安装镜头罩，会产生晕映。
· 为了便于装卸镜头罩，应抓住其底座（镜头遮光罩安装标志部分）而不是外缘。
· 存放镜头罩时，要反方向装在相机上。

拆除镜头罩
按住镜头遮光罩的底部（镜头遮光罩安装标志部分）而不是它的外边缘，从相机此侧看按顺时针方向旋转，拆除镜头罩。

镜头的维护保养

● 小心不要弄脏或弄坏 CPU（中央处理器）接点 ⑬。 ● 如果镜头安装橡皮垫圈 ⑫ 损坏时，请务必让附近的尼康指定经销商或服务中心修理。 ● 使用吹风刷清扫镜头表面。如想清除镜头上的污垢时，请用柔软干净的棉布或镜头清洁纸沾点酒精或镜头清洁液擦拭。在擦拭镜头时，请绕着圆圈自中心向周围擦拭，注意不要在镜片上留下痕迹或碰撞外部的部件。 ● 切勿使用稀释剂或苯溶液去清洁镜头，因有可能损伤镜头，或造成火灾，或损害健康。 ● 为了保护前镜头因子，可以使用 NC 滤光镜。镜头的遮光罩 ① 也有助于保护镜头的前镜片。 ● 当把镜头保存在镜盒中时，请盖好前盖和后盖。 ● 当镜头准备长时间不用时，一定要保存在凉爽干燥的地方以防生霉。而且，不可放在阳光直接照射或放有化学药品樟脑或卫生丸等的地方。 ● 注意不要溅水于镜头上或落到水中，因为将会生锈而发生故障。 ● 镜头的一部分部件采用了强化塑料。不要把镜头放置在高温的地方，以免损坏。

标准配件 ● 72mm按扣式前镜盖LC-72 ● 镜盖LF-1 ● 卡口座HB-35 ● 柔性镜头袋 CL-1018

选购配件 ● 72 毫米旋入式滤镜

不兼容的配件 ● 遥控器（所有型号） ● 自动环 BR-4 及各式自动伸缩环 PK，K 环，和风箱式对焦附件。其他附件也有不宜用于本镜头的。具体细节请参阅您的附件的使用说明书。

规格

镜头形式：G 型 AF-S DX 变焦尼克尔镜头内装有 CPU 中央处理器和尼康卡口座〔专为与尼康 SLR 数字式相机（尼康 DX 型相机）一起使用〕。
焦距：18mm 到 200mm
最大光圈：f/3.5-f/5.6
镜头构造：12 个组群中有 16 个元件（3 个非球面镜头和 2 个 ED 镜头元件）
图象角度：76° ～ 8°
焦距刻度：18、24、35、50、70、135、200mm
距离信息：输入机身
变焦：手控用独立变焦环
对焦：尼康内聚焦（IF）系列（使用内装静噪波导马达）手控则用独立对焦环
减振作用：利用音圈马达（VCMs）镜头偏移法
拍摄距离刻度：刻度自 0.5m（3ft）至无限远（∞）
最短拍摄距离：所有变焦镜头的最近焦距均为 0.5m（1.6 英尺）
光圈叶片数：7 片（圆形）
光圈：全自动
光圈范围：f/3.5 至 f/22（在 18mm 时），f/5.6 至 f/36（在 200mm 时）
曝光计测方式：全开光圈测光
安装：72mm（P=0.75mm）
尺寸：直径约为 77 毫米，镜头长 96.5 毫米，自相机镜头安装盘算起
重量：约 560g

产品设计与规格如有更改，恕不另行通知。

中國語

謝謝您購買 AF-S DX VR 變焦尼克爾 18-200mm f/3.5-5.6G IF-ED 鏡頭。DX 尼克爾鏡頭是專為与尼康 SLR 數字式（尼康 DX 型）相機，包括 D2 系列和 D50 一起使用時設計的。安裝在尼康DX型相機上時，35mm型相機鏡頭的拍攝角度相當於大約 1.5 倍焦距。在使用本鏡頭之前，請仔細閱讀本說明書及安全操作注意事項。

安全操作注意事項

⚠**警告**

勿自行拆卸
觸動相機或鏡頭的內部零件可能會導致受傷。修理只能由有資格的維修技師進行。如果由於掉落或其它事故導致相機或鏡頭拆散，在切斷產品電源和（或）取出電池後，請將產品送至尼康授權的維修中心進行檢查。

發生故障時立刻關閉電源
如果您發現相機或鏡頭冒煙或發出異味時，請立刻取出電池，注意避免燃燒。若繼續使用可能導致受傷。請在取出電池或切斷電源後，將器材送到尼康授權的維修中心進行檢查維修。

勿在易燃氣體環境中使用相機或鏡頭
如果在易燃氣體環境中使用電子設備，可能會導致爆炸或火災。

勿通過鏡頭或取景器觀看太陽
通過鏡頭或取景器觀看太陽或其它強光，可能會導致永久性的視覺損傷。

請勿在兒童伸手可及之處保管本產品
請特別注意避免嬰幼兒將電池或其它小部件放入口中。

使用相機和鏡頭時應注意以下事項
- 保持相機或鏡頭干燥，否則可能導致火災或引起電擊。
- 請勿使用濕手處置或接觸設備，否則可能引起電擊。
- 如果鏡頭要長期擱置不用，請蓋上前鏡頭蓋和後鏡頭蓋，并在儲存鏡頭時要避免直接日照，否則可能導致火災，因為鏡頭可能使日光聚焦於某一物體。

主要特色

- 這是一個高性能的內部對焦（IF）鏡頭，採用無聲波導馬達驅動對焦機構，以英文"無聲"的第一字母 S 為標誌。自動對焦過程十分平順、無聲，幾乎一瞬間就能完成。
- 使用此鏡頭，能夠比平時不用減振鏡頭大約慢四檔*的快門速度進行拍攝，擴大了快門速度選擇的可用範圍，並且更容易地進行不用三角架的遠距離拍攝。
  **在尼康測量條件下*
- 用對焦模式開關可方便地選擇自動對焦（A）和手動對焦（M）模式。
- 自動對焦備有手動撤銷功能，可以隨時從自動對焦換到手動對焦。
- 當此鏡頭裝在有3D矩陣測光能力的尼康相機身上時，還可以進行更精確的曝光控制，因為這時鏡頭會將主體距離的信息傳送到相機身上。

聚焦、變焦與景深

對焦前先轉動變焦環⑤，直至在取景窗框架內獲得滿意的構圖。如果相機上有景深預覽（定格）鈕或杆，則可在從取景窗觀看時觀察景深。
- 在同樣焦距的情況下，通過內部調焦(IF)，本鏡頭的最近調焦距離要短於以往各型號的螺旋式調焦。

對焦

按下表設定相機對焦模式：

相機聚焦模式	鏡頭聚焦模式	
	M/A	M
AF (C/S)	自動對焦和手控先決	手控聚焦（有輔助聚焦功能）
M	手控聚焦（有輔助聚焦功能）	

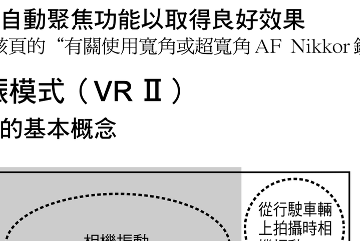
自動對焦和手控補償（M/A 模式）

1 將對焦模式開關 ⑭ 設定在 M/A（圖 A）。
2 仍有自動對焦，但可通過操作獨立的手控對焦環，來手控補償對焦，此時，應輕壓快門釋放鈕或相機上備有的 AF 起始鈕（AF-ON）。
3 移開手指，然後再輕輕按一次快門鈕或AF起動鈕，即可取消手動對焦模式而恢復到自動對焦模式。

使用自動聚焦功能以取得良好效果
參閱該頁的"有關使用寬角或超寬角 AF Nikkor 鏡頭的注意事項"。

減振模式（VR Ⅱ）

減振的基本概念



（灰色）將減振模式開關設定為"NORMAL"
（白色）將減振模式開關設定為"ACTIVE"

拍攝時
將減振模式開關設定在"NORMAL"或"ACTIVE"。
搖鏡拍攝時
將減振模式開關設定在"NORMAL"。
從行駛的車輛上拍攝時
將減振模式開關設定在"ACTIVE"。

設定減振 ON/OFF 環形開關（圖 B）
ON： 輕按快門鈕時及快門被起動的瞬間，振動被減弱。由於觀景窗中的影像振動減少，自動／手動對焦及對主體取景構圖都變得較容易。
OFF： 振動不減少。

設定減振模式的開關（圖 C）
NORMAL： 減振機構主要減少相機振動，可順利地進行搖鏡拍攝。
ACTIVE： 減振裝置減少拍攝時和從行駛車輛上拍攝時的相機振動。在此模式時，鏡頭並不從相機振動自動辨別搖鏡。

有關使用減振功能的注解
- 輕按快門釋放鈕後，等觀景窗中的影像停止振動後再完全按下快門釋放鈕。
- 搖鏡拍攝時，務必將減振模式開關設定為 NORMAL（普通）。搖鏡拍攝時如果將相機作較大的弧形移動，在移動方向上的振動將不受影響。例如，如果沿水平方向搖鏡拍攝，則僅減少垂直方向的振動，可更順利地進行搖鏡拍攝。
- 快門起動過後，減振機構的特徵、觀景窗內的影像可能會變得模糊。
- 在減振模式有效時，請不要關閉相機電源或從相機拆下鏡頭。（否則相機晃動時，鏡頭可能會發出萩嗒雜聲。此並非故障。只需重開相機電源就可恢復正常。）
- 使用有內置閃光燈的相機（如D70系列與D50）拍攝時，如果內置閃光燈在使用中，則振動減弱功能無效。
- 將鏡頭裝在三腳架上時，應將減振ON/OFF開關設定為OFF（關）。但是，當將鏡頭裝在三腳架上而未固定三腳架頭時或使用單腳機架時，宜將減振ON/OFF開關設定為ON（開）。
- 如將相機上的 AF 啟用（AF-ON）按鈕置于 ON 處，消除震動功能則無效。

使用內置閃光燈的相機拍攝閃光照片

- 為避免暈影，請勿使用鏡頭遮光罩 ①。

SLR 數字式相機	適用焦點距離／攝影距離
D100/D200	• 18mm ／ 1m 以上 • 24mm 以上／無限制
D70s/D70/D50	• 24 mm ／ 1m 以上 • 35mm 以上／無限制

光圈設定

在相機機身上設定光圈。

可變光圈

鏡頭從 18mm 變焦至 200mm 時最大光圈會減少 1-1/3 級。但你無需調整光圈，因為相機會自動對此作補償。在使用內置的或獨立的測光表攝影，或以 TTL 或非 TTL 閃光模式攝影時，應使用相機上顯示的光圈。

使用卡口式鏡頭罩 HB-35

安裝鏡頭罩
將鏡頭罩上的鏡頭遮光罩接頭標誌（ ）② 對準鏡頭上的鏡頭遮光罩安裝標誌 ④，然後逆時針旋轉鏡頭罩 ①（從相機一側看時），直至聽到卡嗒聲轉不動為止。（圖 D）
· 確認鏡頭遮光罩安裝標誌對準鏡頭遮光罩設定標誌（—○）③。
· 若未正確安裝鏡頭罩，會產生暈映。
· 為了便於裝卸鏡頭罩，應抓住其底座（鏡頭遮光罩安裝標誌部分）而不是外緣。
· 存放鏡頭罩時，要反方向裝在相機上。

拆除鏡頭罩
按住鏡頭遮光罩的底部（鏡頭遮光罩安裝標誌部分）而不是它的外邊緣，從相機此側看按順時針方向旋轉，拆除鏡頭罩。

鏡頭的維護保養

● 小心不要弄髒或弄壞 CPU（中央處理器）接點 ⑬。 ● 如果鏡頭安裝橡皮墊圈 ⑫ 損壞時，請務必讓附近的尼康指定經銷商或服務中心修理。 ● 使用吹風刷清掃鏡頭表面。如想清除鏡頭上的污垢時，請用柔軟乾淨的棉布或鏡頭清潔紙沾點酒精或鏡頭清潔液擦拭。在擦拭鏡頭時，請繞著圓圈自中心向周圍擦拭，注意不要在鏡片上留下痕跡或碰撞外部的部件。 ● 切勿使用稀釋劑或苯溶液去清潔鏡頭，因有可能損傷鏡頭，或造成火災，或損害健康。 ● 為了保護前鏡頭因子，可以使用 NC 濾光鏡。鏡頭的遮光罩 ① 也有助於保護鏡頭的前鏡片。 ● 當把鏡頭保存在鏡盒中時，請蓋好前蓋和後蓋。 ● 當鏡頭準備長時間不用時，一定要保存在涼爽乾燥的地方以防生黴。而且，不可放在陽光直接照射或放有化學藥品樟腦或衛生丸等的地方。 ● 注意不要濺水於鏡頭上或落到水中，因為將會生鏽而發生故障。 ● 鏡頭的一部分部件採用了強化塑料。不要把鏡頭放置在高溫的地方，以免損壞。

標準配件 ● 72mm按扣式前鏡蓋LC-72 ● 鏡蓋LF-1 ● 卡口座HB-35 ● 柔性鏡頭袋 CL-1018

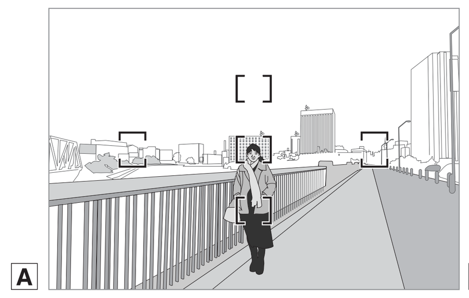
選購配件 ● 72 毫米旋入式濾鏡

不兼容的配件 ● 遙控器（所有型號） ● 自動環 BR-4 及各式自動伸縮環 PK，K 環，和風箱式對焦附件。其他附件也有不宜用于本鏡頭的。具體細節請參閱您的附件的使用說明書。

規格

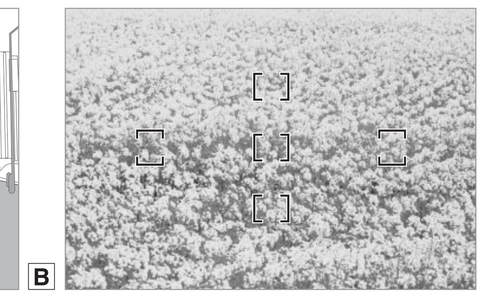
鏡頭形式：G 型 AF-S DX 變焦尼克爾鏡頭內裝有 CPU 中央處理器和尼康卡口座〔專為與尼康 SLR 數字式相機（尼康 DX 型相機）一起使用〕。
焦距：18mm 到 200mm
最大光圈：f/3.5-f/5.6
鏡頭構造：12 個組群中有 16 個元件（3 個非球面鏡頭和 2 個 ED 鏡頭元件）
圖象角度：76° ～ 8°
焦距刻度：18、24、35、50、70、135、200mm
距離信息：輸入機身
變焦：手控用獨立變焦環 a
對焦：尼康內聚焦（IF）系列（使用內裝靜噪波導馬達）手控則用獨立對焦環
減振作用：利用音圈馬達（VCMs）鏡頭偏移法
拍攝距離刻度：刻度自 0.5m（3ft）至無限遠（∞）
最短拍攝距離：所有變焦鏡頭的最近焦距均為 0.5m（1.6 英尺）
光圈葉片數：7 片（圓形）
光圈：全自動
光圈範圍：f/3.5 至 f/22（在 18mm 時），f/5.6 至 f/36（在 200mm 時）
曝光計測方式：全開光圈測光
安裝：72mm（P=0.75mm）
尺寸：直徑約為 77 毫米，鏡頭長 96.5 毫米，自相機鏡頭安裝盤算起
重量：約 560g

產品設計與規格如有更改，恕不另行通知。



A

〈人物〉
A person standing in front of a distant background
Eine Person vor einem weit entfernten Hintergrund
Une personne debout sur un fond éloigné
Una persona se encuentra delante de un fondo distante
Una persona ferma davanti ad uno sfondo distante
站在远景前面的人
站在遠景前面的人



B

〈花畑〉
A field covered with flowers
Eine blumenübersäte Wiese
Un champ couvert de fleurs
Un campo cubierto de flores
Un prato fiorito
鮮花遍布的田野
鮮花遍布的田野

広角・超広角レンズのオートフォーカス撮影について

広角・超広角レンズでは、標準クラスのレンズと比べ、下記のような撮影条件になりやすく、オートフォーカス撮影時には注意が必要です。

以下をお読みになって、オートフォーカス撮影にお役立てください。

1. **フォーカスフレームに対して主要な被写体が小さい場合**
   図Aのように、フォーカスフレーム内に遠くの建物と近くの人物が混在するような被写体になると、背景にピントが合い、人物のピント精度が低下する場合があります。
2. **絵柄がこまかな場合**
   図Bのように、被写体が小さいか、明暗差が少ない被写体になると、オートフォーカスにとっては苦手な被写体になります。

◆ **このような時には・・・**
1、2のような被写体条件でオートフォーカスが上手く働かない場合、主要被写体とほぼ同じ距離にある被写体でフォーカスロックし、構図を元に戻して撮影する方法が有効です。
また、マニュアルフォーカスに切り換えて、マニュアルでピントを合わせて撮影する方法もあります。
その他
お手持ちのカメラボディの使用説明書で「オートフォーカスが苦手な被写体について」の説明も参照してください。

Notes on using wide or super-wide angle AF Nikkor lenses

In the following situations, autofocus may not work properly when taking pictures using wide or super-wide angle AF Nikkor lenses.

1. **When the main subject in the focus brackets is relatively small.**
   As shown in Fig. A, when a person standing in front of a distant background is placed within the focus brackets, the background may be in focus, while the subject is out of focus.
2. **When the main subject is a small, patterned subject or scene.**
   As shown in Fig. B, when the subject is highly patterned or of low contrast, such as a field covered with flowers, autofocus may be difficult to obtain.

In such situations:
(1) Focus on a different subject located at the same distance from the camera, then use the focus lock, recompose, and shoot.
(2) Or set the camera's focus mode selector to M (manual) and focus manually on the subject.
- Also, refer to "Getting Good Results with Autofocus" in your camera's instruction manual.

Hinweise zum Gebrauch von AF Nikkor-Weitwinkel- oder Super-Weitwinkelobjektiven

In den folgenden Fällen arbeitet der Autofokus bei der Aufnahme von Bildern mit AF Nikkor-Weitwinkel- oder Super-Weitwinkelobjektiven u.U. nicht einwandfrei.

1. **Hauptmotiv in den Fokusklammern relativ klein**
   Wie Abb. A zeigt, ist Folgendes möglich: bei Platzieren einer Person vor einem weit entfernten Hintergrund in den Fokusklammen wird unter Umständen der Hintergrund scharf eingestellt, das eigentliche Motiv dagegen aber nicht.
2. **Kleine strukturierte Fläche oder Szene als Hauptmotiv**
   Wie aus Abb. B ersichtlich, ist bei Motiven mit ausgeprägter Strukturierung oder geringem Kontrast (z.B. eine blumenübersäte Wiese) u.U. die Scharfeinstellung per Autofokus schwierig.

In solchen Fällen:
(1) Fokussieren Sie zunächst auf ein anderes Motiv im selben Abstand von der Kamera, wählen dann bei Fokussperre erneut den Bildausschnitt und machen so die Aufnahme.
(2) Oder Sie stellen den Fokussiermoduswähler an der Kamera auf M (manuell) und nehmen die Scharfeinstellung des Motivs manuell vor.
- Näheres zu diesem Thema finden Sie außerdem in der Bedienungsanleitung der Kamera im Abschnitt "Gute Ergebnisse mit dem Autofokus".

Remarques sur l'emploi des objectifs grand-angle ou super grand-angle AF Nikkor

Dans les situations suivantes, la mise au point automatique peut ne pas fonctionner correctement lors de la prise de vue avec des objectifs grand-angle ou super grand-angle Nikkor.

1. **Quand le sujet principal dans les repères de mise au point est relativement petit.**
   Comme indiqué sur la Fig. A, quand une personne debout sur un fond éloigné est placée dans les repères de mise au point, le fond peut être net, alors que le sujet est flou.
2. **Quand le sujet principal est une scène ou un sujet petits, à motifs.**
   Comme indiqué sur la Fig. B, quand le sujet a des motifs importants ou est à faible contraste par exemple un champ couvert de fleurs, la mise au point automatique peut être difficile à obtenir.

Dans de telles situations:
(1) Mettez au point sur un autre sujet équidistant de l'appareil, puis utilisez la mémorisation de la mise au point, recomposez et déclenchez.
(2) Ou réglez le sélecteur de mode de mise au point de l'appareil sur M (manuel) et mettez au point manuellement sur le sujet.
- Consultez également "Pour obtenir de bons résultats avec l'autofocus" dans le mode d'emploi de votre appareil.

Notas sobre el uso de objetivos AF Nikkor de gran o súper-gran angular

En las siguientes situaciones, el enfoque automático pudiera no funcionar adecuadamente cuando se toman fotografías usando objetivos AF Nikkor de gran o súper-gran angular.

1. **Cuando el sujeto en los corchetes de enfoque es relativamente pequeño.**
   Como se muestra en la Fig. A, cuando se coloca dentro de los corchetes de enfoque a una persona se encuentra delante de un fondo distante, puede suceder que el fondo esté enfocado, pero que el sujeto quede fuera de enfoque.
2. **Cuando el sujeto principal es un motivo o sujeto pequeño con patrones repetidos.**
   Como se muestra en la Fig. B, cuando el sujeto tiene patrones muy repetitivos o tiene poco contraste, como un campo cubierto de flores, el enfoque automático pudiera ser difícil de obtener.

En tales situaciones:
(1) Enfoque un sujeto diferente situado a la misma distancia respecto a la cámara, entonces use el bloqueo del enfoque, recomponga, y haga la toma.
(2) O ajuste el selector de modo de enfoque de la cámara en M (manual) y enfoque el sujeto manualmente.
- Además, consulte "Como obter bons resultados com a focagem automática" en el manual de instrucciones de su cámara.

Note sull'utilizzo degli obiettivi Nikkor AF grandangolo e supergrandangolo

Nelle seguenti situazioni, durante la ripresa di immagini con obiettivo Nikkor AF grandangolo e supergrandangolo, la messa a fuoco automatica potrebbe non funzionare in modo adeguato.

1. **Il soggetto principale nella cornice di messa a fuoco è di dimensioni abbastanza ridotte.**
   Come mostrato nella figura A, in caso di soggetto di fronte ad uno sfondo a distanza differente, entrambi all'interno della cornice di messa a fuoco, è probabile che solamente lo sfondo sia messo a fuoco.
2. **Il soggetto principale è un soggetto o una scena di dimensioni ridotte e con sfondo decorato.**
   Come mostrato nella figura B, se il soggetto è molto decorato o a basso contrasto, tipo un campo ricoperto di fiori, potrebbe essere difficile ottenere la messa a fuoco automatica.

In tali situazioni:
(1) mettere a fuoco un altro soggetto collocato alla stessa distanza dalla fotocamera, quindi utilizzare il blocco della messa a fuoco, ricomporre e scattare;
(2) oppure impostare il selettore della modalità di messa a fuoco della fotocamera su M (manuale) e mettere a fuoco il soggetto manualmente.
- Inoltre, fare riferimento al paragrafo "Come Ottenere i Migliori Risultati con l'Autofocus" del manuale d'istruzioni della fotocamera.

有关使用宽角或超宽角AF Nikkor镜头的注意事项

在下列情况下使用宽角或超宽角AF Nikkor镜头拍照时，自动对焦会很难对准。

1. **对焦框内的主体较小时**
   如图A所示，站在远景前面的人进入对焦框时，背景会对焦，而人体则对不准焦距。
2. **当主体是小型图案物体或景色时**
   如图 B 所示，当物体图案连续或者对比度低时，如鲜花遍布的田野等，很难实现自动对焦。

在下列情况时:
(1) 向离相机同一距离的其它物体对焦，然后使用对焦锁，重新调节后按快门。
(2) 或者将相机对焦模式选择器设置为M（手动），手动向物体对焦。
· 另外，请参阅相机说明书中的"自动对焦没能如预期那样运行时的情况"。

有關使用寬角或超寬角AF Nikkor鏡頭的注意事項

在下列情況下使用寬角或超寬角AF Nikkor鏡頭拍照時，自動對焦會很難對准。

1. **對焦框內的主體較小時**
   如圖A所示，站在遠景前面的人進入對焦框時，背景會對焦，而人體則對不准焦距。
2. **當主體是小型圖案物體或景色時**
   如圖 B 所示，當物體圖案連續或者對比度低時，如鮮花遍布的田野等，很難實現自動對焦。

在下列情況時：
(1) 向離相機同一距離的其它物體對焦，然後使用對焦鎖，重新調節後按快門。
(2) 或者將相機對焦模式選擇器設定為M（手動），手動向物體對焦。
· 另外，請參閱相機說明書中的"自動對焦沒能如預期那樣運行時的情況"。